



O. TERNI

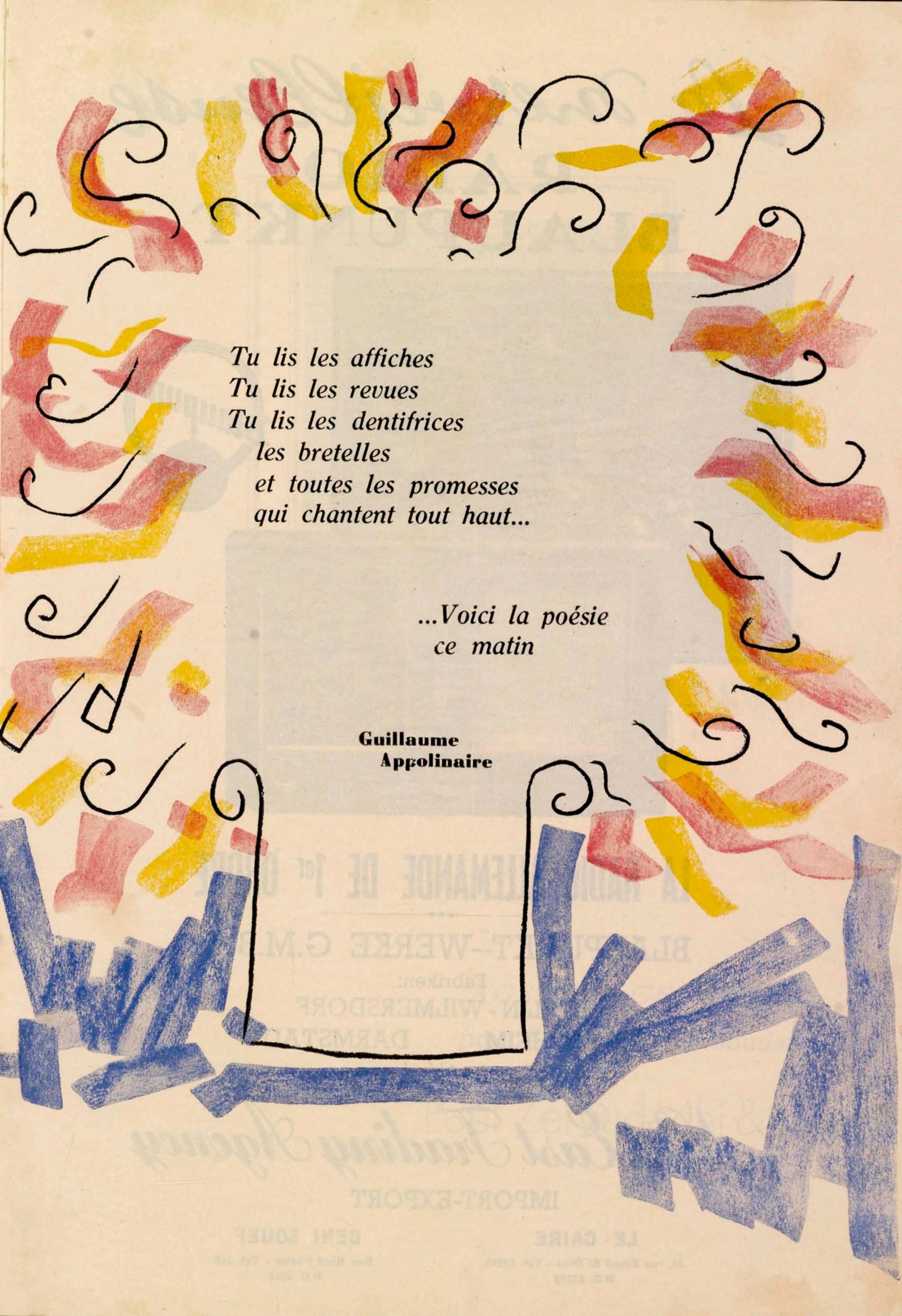
لوئیزیانا

Louisiana



Votre
préférée, hier
aujourd'hui et toujours

EMBOUTEILLEURS AUTORISÉS :
COCA COLA BOTTLING PLANTS - SICO

The page is framed by a decorative border of colorful brushstrokes in shades of pink, yellow, and blue, interspersed with black ink swirls and lines. The text is centered within this border.

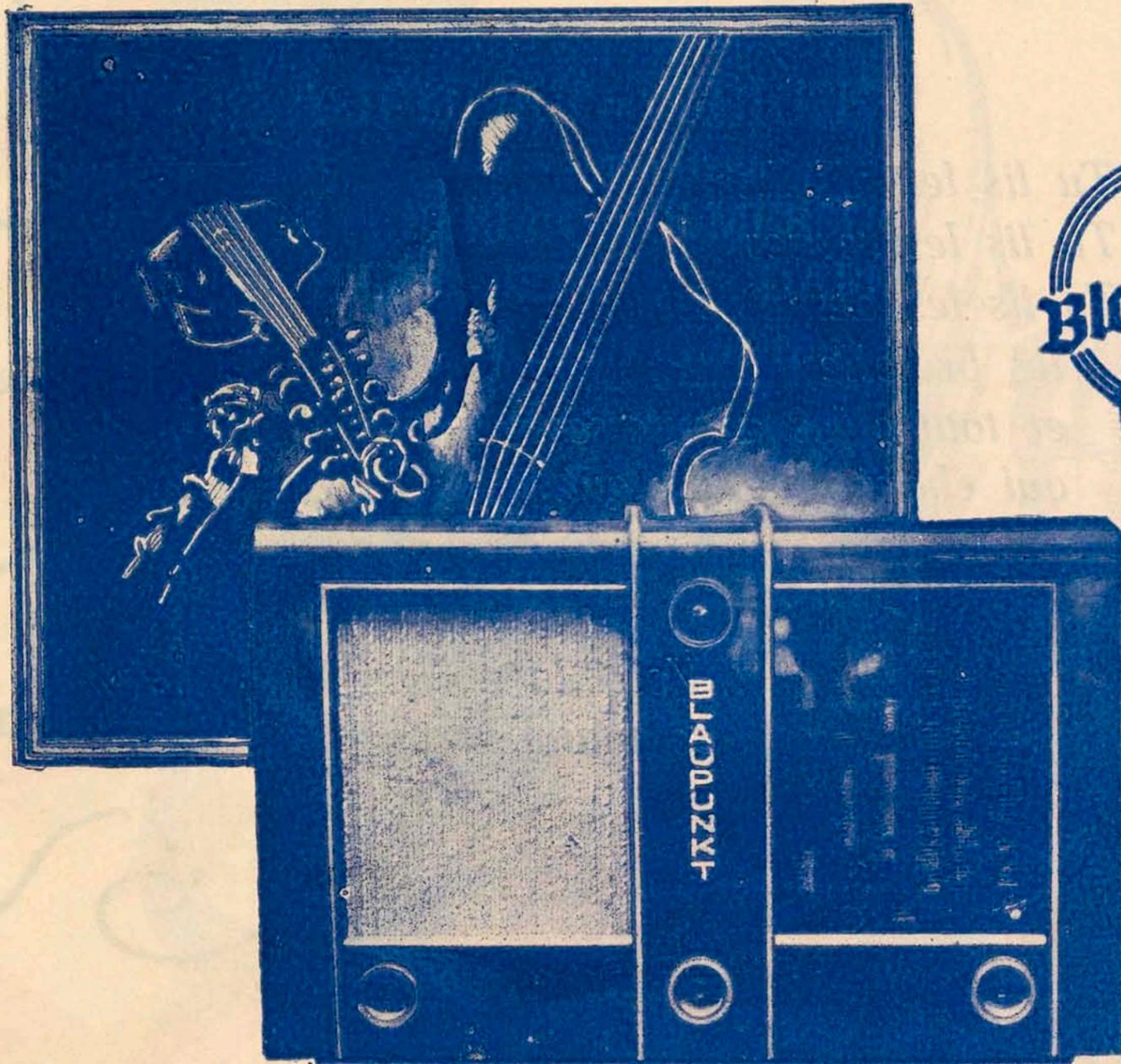
*Tu lis les affiches
Tu lis les revues
Tu lis les dentifrices
les bretelles
et toutes les promesses
qui chantent tout haut...*

*...Voici la poésie
ce matin*

**Guillaume
Appolinaire**

La Merveilleuse

**RADIO
BLAUPUNKT**



LA RADIO ALLEMANDE DE 1^{er} ORDRE

BLAUPUNKT--WERKE G.M.B.H.

Fabriken:

BERLIN - WILMERSDORF

HILDESHEIM

DARMSTADT

Agents Généraux:

Near East Trading Agency

IMPORT-EXPORT

LE CAIRE

33, rue Emad El Dine - Tél. 49041
R.C. 63526

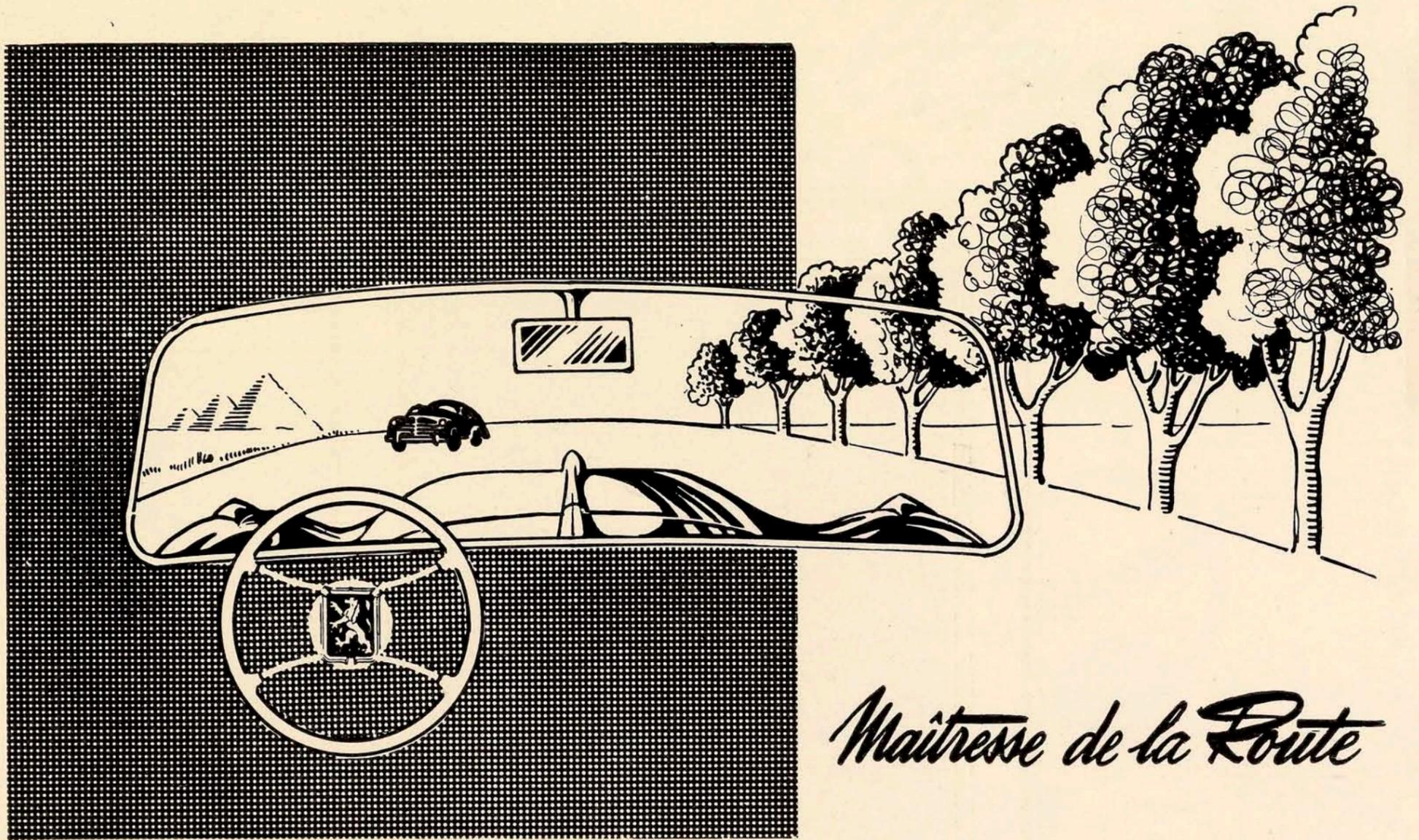
BENI SOUEF

Rue Riad Pacha - Tél. 250
R.C. 4290

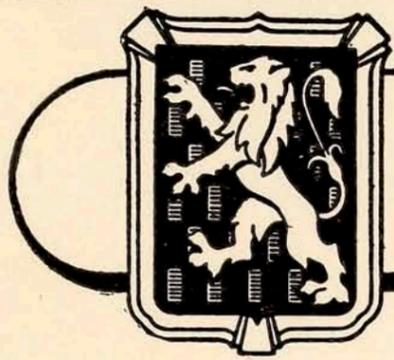


GIORGIO DE CHIRICO: "FIAT 1400"

AGENTS GENERAUX
pour l'Egypte et le Soudan:
Paul Zervudachi & Co.



Maîtresse de la Route



Peugeot

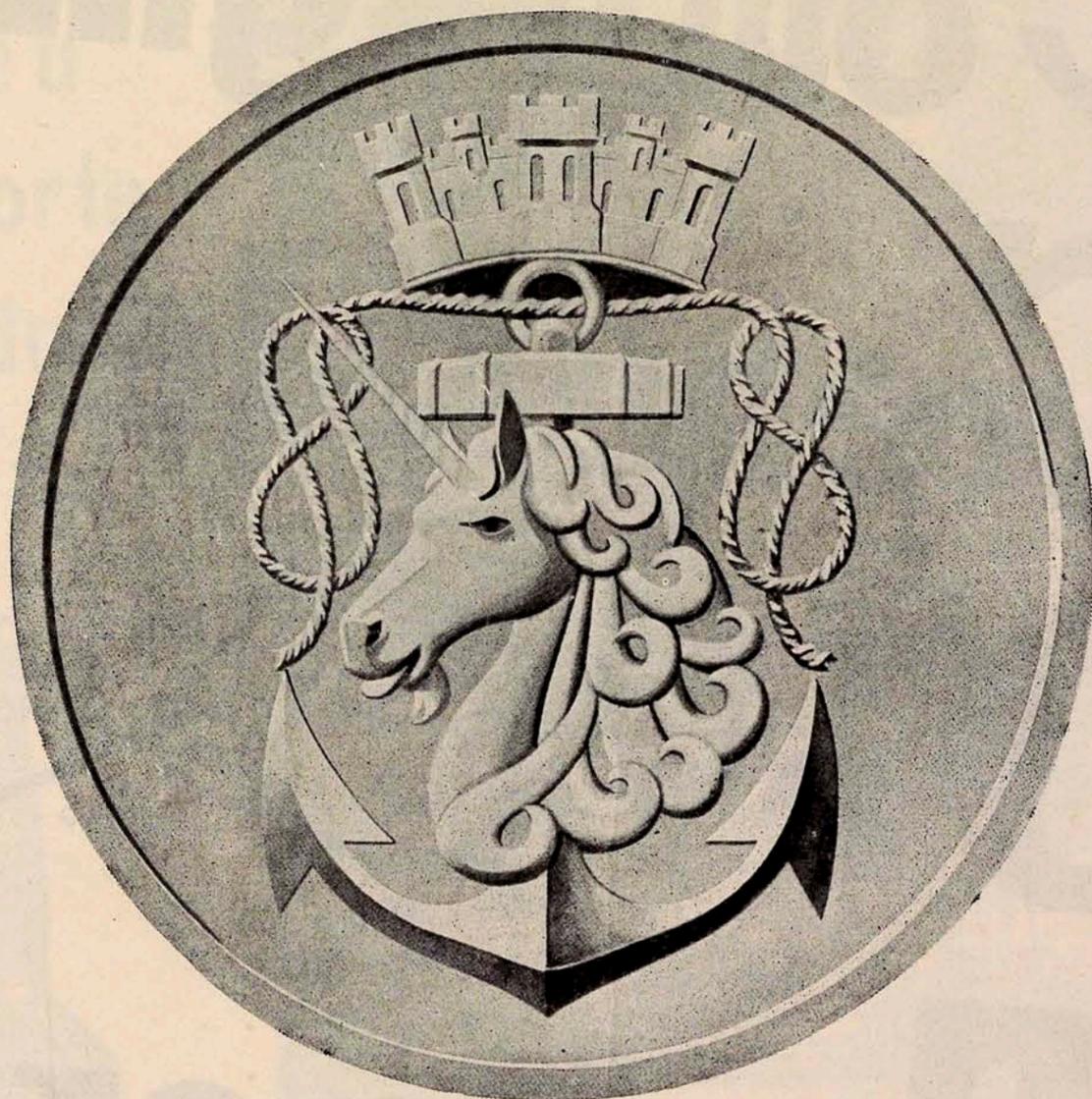
203

Concessionnaires;

G. Pavid & Co.

Rue Elfi Bey - Le Caire

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES



SERVICES DE PAQUEBOTS ET NAVIRES DE CHARGE

EGYPTE — PROCHE-ORIENT — GRECE — TURQUIE — INDE — CEYLAN
— PAKISTAN — INDOCHINE — EXTREME-ORIENT — MADAGASCAR —
LA REUNION — AFRIQUE ORIENTALE et du SUD — AUSTRALIE — OCEANIE

REPRESENTATION EN EGYPTE :

ALEXANDRIE - LE CAIRE:

SOCIETE MISR DE NAVIGATION MARITIME

ZONE DU CANAL DE SUEZ:

Messrs. WORMS & Co.

R.C.A. 6186 — R.C.C. 14 — R.C. Canal 329 — R.C.S. 564.



Compagnie

Generale

De

Transports

LIGNES AERIENNES LIBANAISES



Bureaux du Caire:

RUE IBRAHIM PACHA

(Imm. Shepheard's, Tél. 45670)

MIDAN SOLIMAN PACHA

Tél. 41895 - 49677

Bureaux d'Alexandrie:

3, AVENUE FOUAD 1er

Tél. 21257

VACANCES...

Peu
importe
l'endroit...



pourvu qu'il y ait

STELLA

ARTISTIX

à LONDRES

à PARIS

à ROME

par BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION

Votre Été en Europe

B.O.A.C. PREND BIEN SOIN DE VOUS

Excellence de ses Avions et Pilotes.
Facilité de ses nombreux départs journaliers.
Confort et service impeccable.

VOTRE CHOIX NATUREL !
Partez pour la Grande Bretagne par la ligne aérienne britannique. De là, pour Paris, Amsterdam, ou Bruxelles sans supplément de prix.

Pour tous renseignements s'adresser :

Au Caire : Air Booking Centre, 1, Rue Kasr-el-Nil — Téléphones 49747, 49990 & 49999.

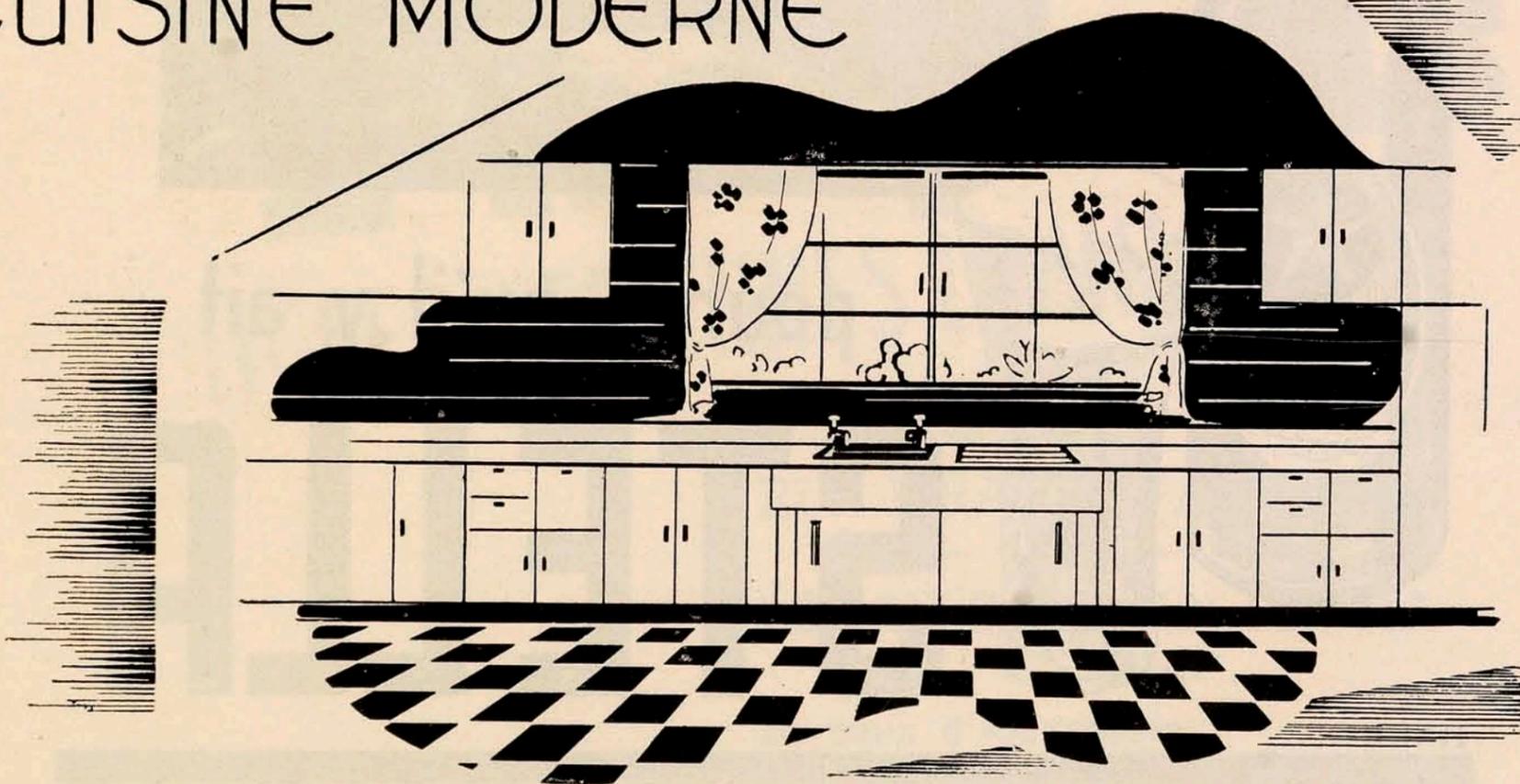
Alexandrie : 15, Midan Saad Zaghloul — Téléphone 22837 ou auprès de toute Agence de Voyage reconnue.

BRITISH OVERSEAS AIRWAYS CORPORATION WITH Q. E. A., S. A. A., T. E. A. L.

I-57

S. P. M. O.

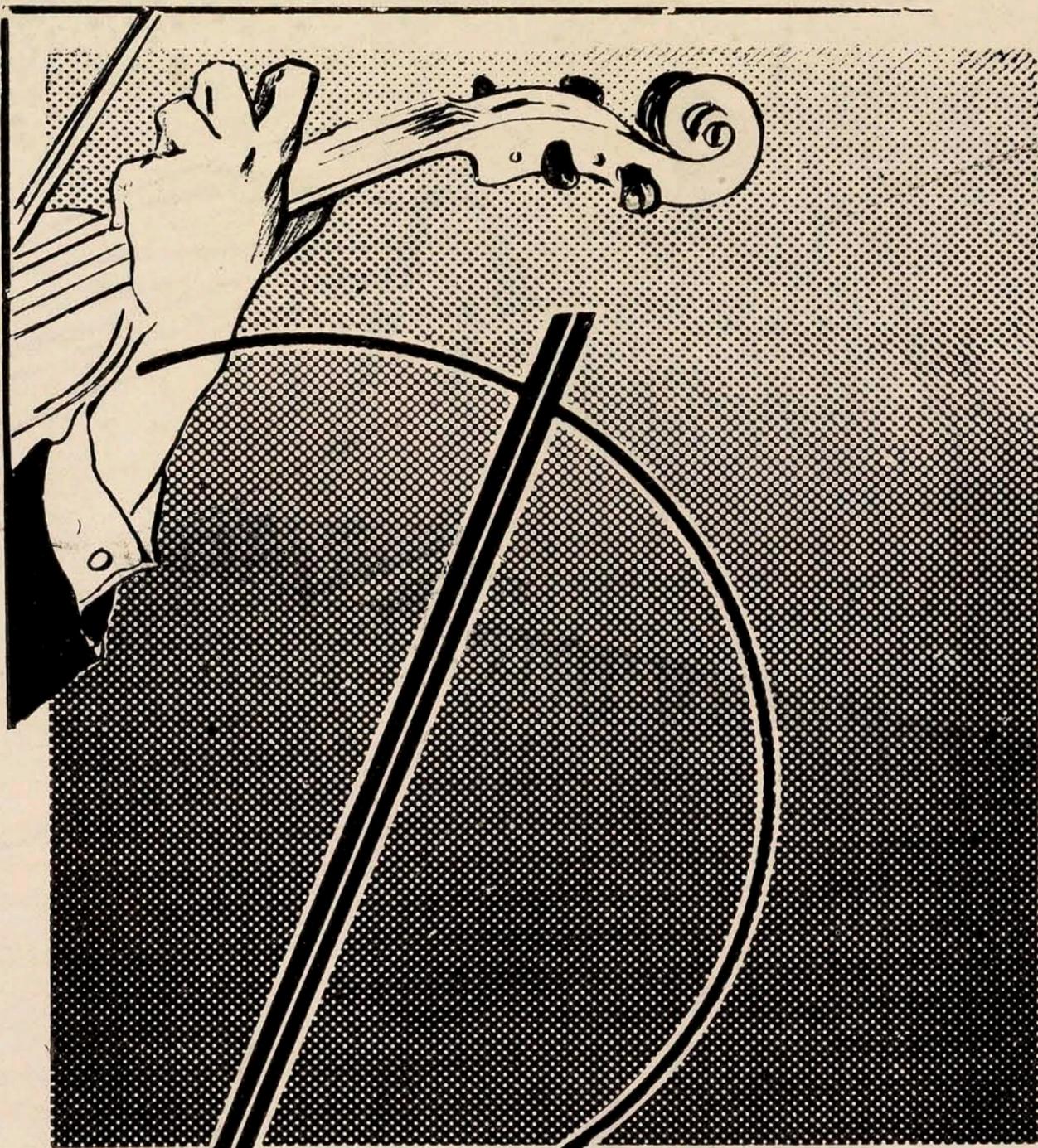
CUISINE MODERNE



USINE DE CONSTRUCTIONS METALLIQUES

A. GOGANIAN & Co

USINE ET BUREAUX A GHAMRAH - B.P. 211 - LE CAIRE - TEL. 50212-59182 - R.C.C. 55597



SON BAR

Astronavalis

ALEXANDRIE



**SON SALON
DE THE**



L'établissement le plus select



Le rendez-vous de l'élite



Mobiltox

INSECTICIDE + 5% D.D.T.

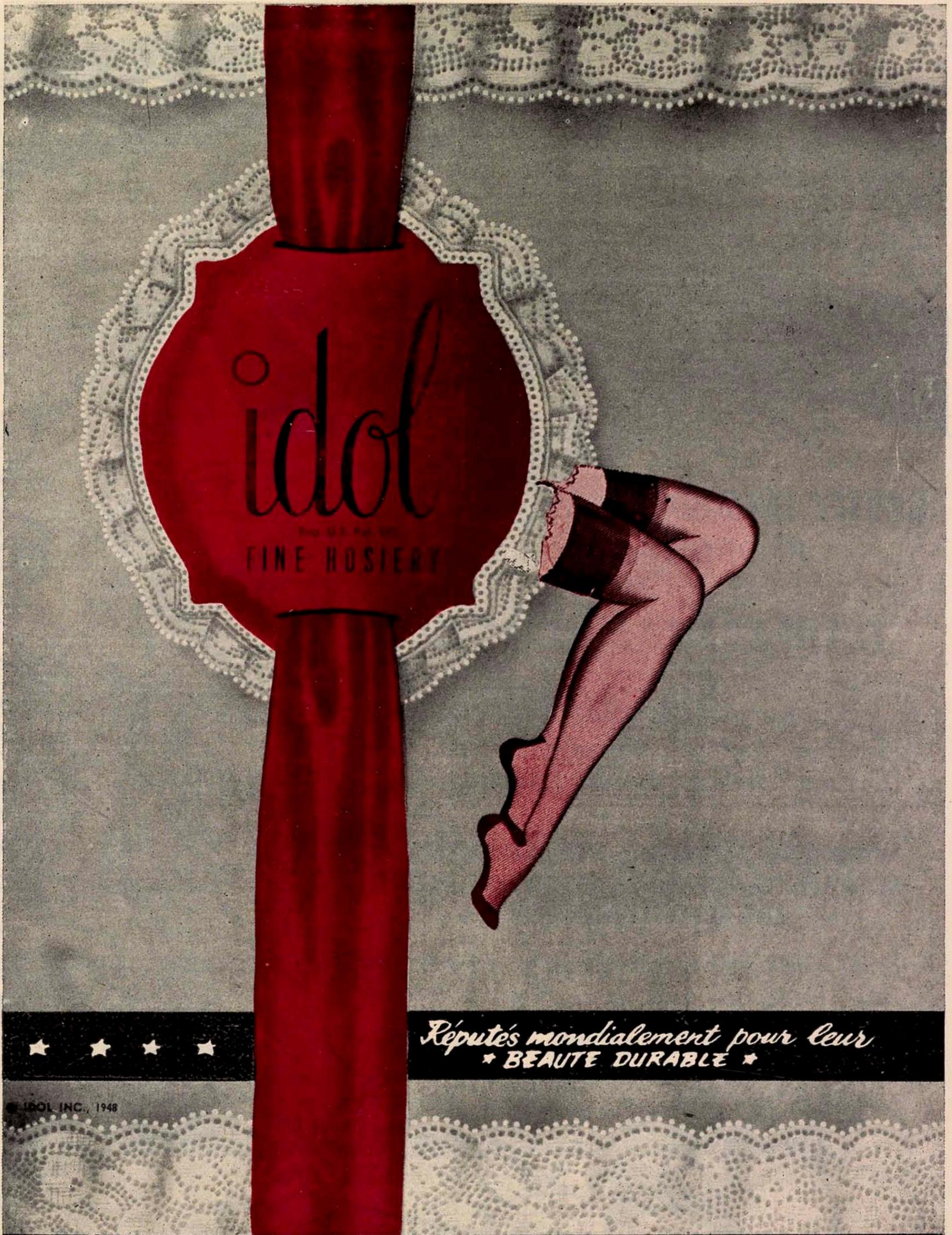
Tue

mouches, moustiques, mites,
fourmis, puces, poux, cafards
et tous autres insectes.

EN VENTE
DANS LES STATIONS SERVICE
SOCONY-VACUUM ET DANS
TOUS LES GRANDS MAGASINS



Socony-Vacuum Oil Co.
INCORPORATED



idol

Reg. U.S. Pat. Off.
FINE HOSIERY

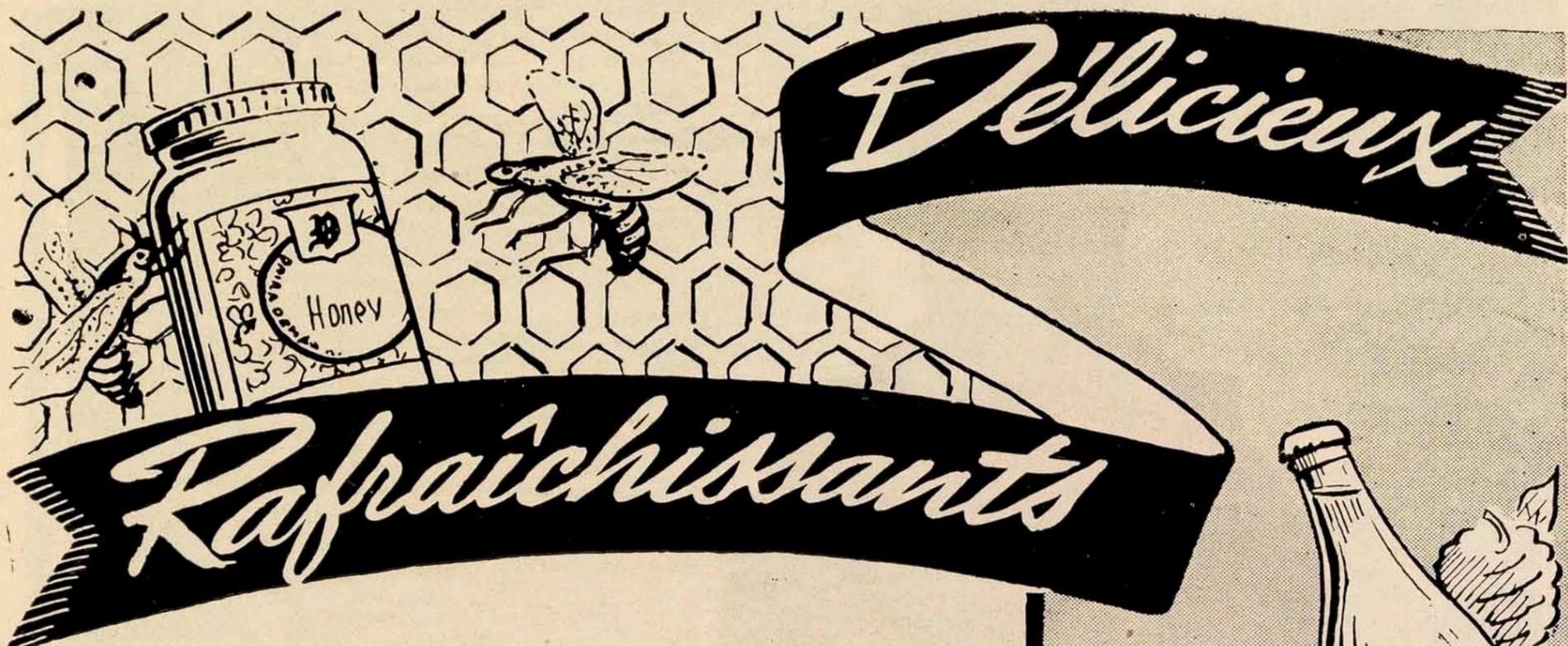
Reputés mondialement pour leur
★ BEAUTE DURABLE ★

© IDOL INC., 1948

SOCIETE KAMAL

4 & 5 Rue Emad El Dine

Tél. 52083 - 45261



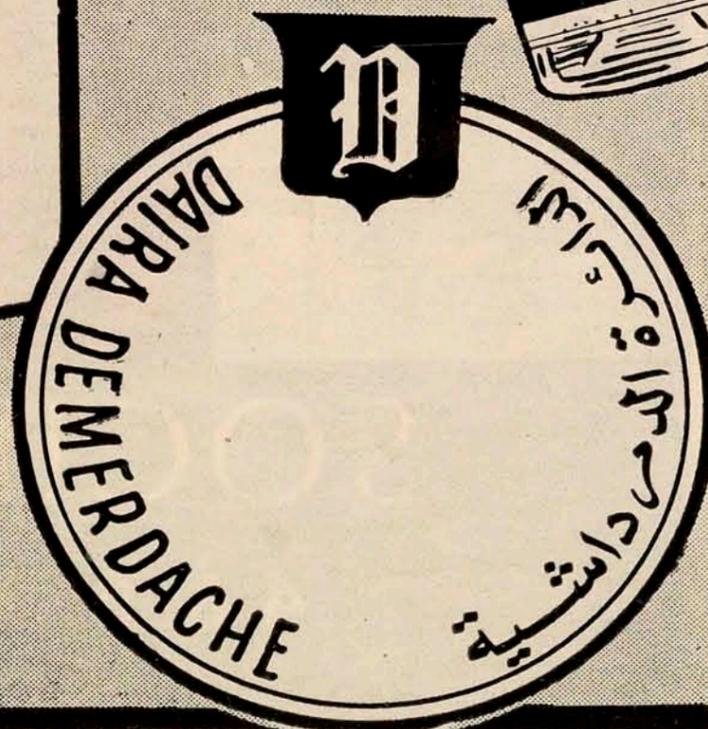
**GOUTEZ LES SIROPS AU JUS DE FRUITS
PRODUITS PAR LA**

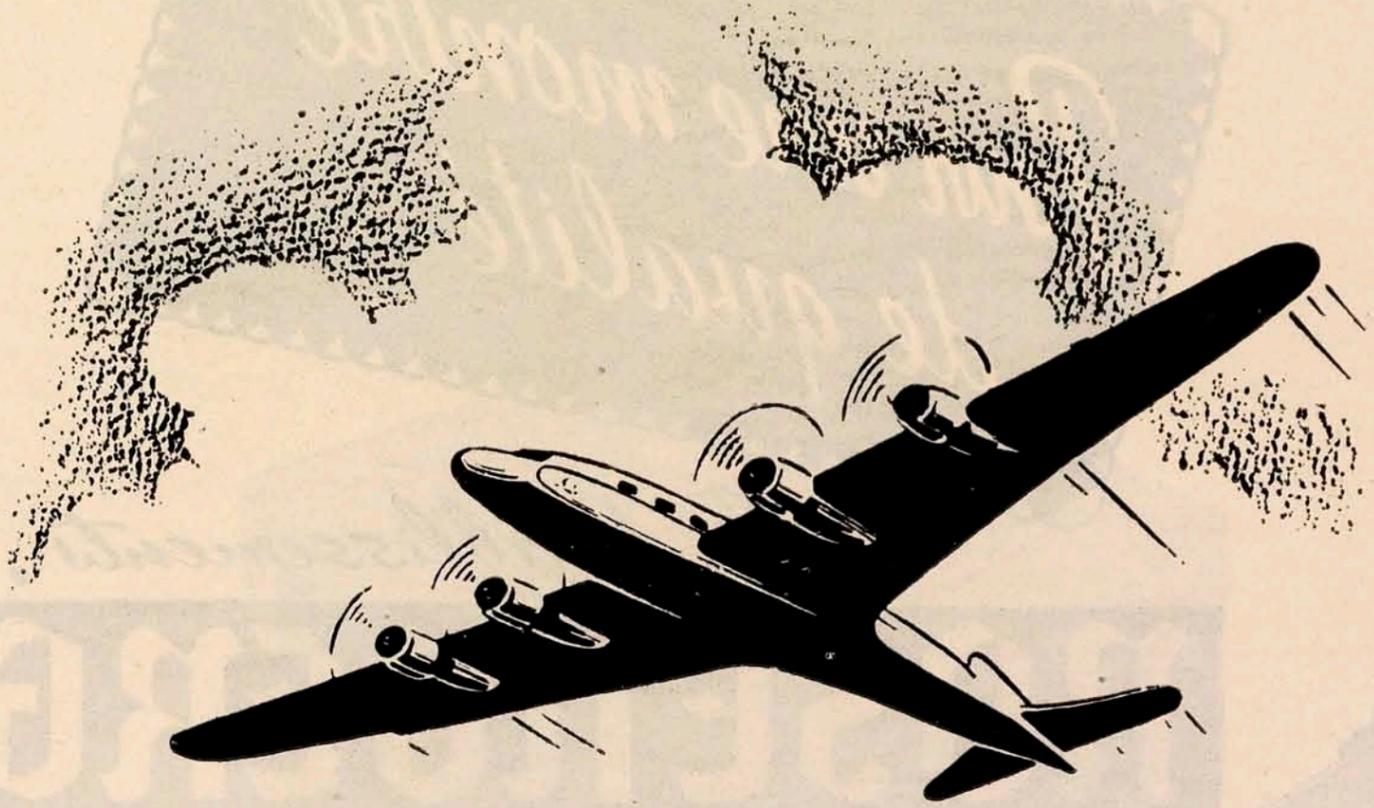
DAIRA DEMERDACHE

Les sirops de la DAIRA DEMERDACHE sont
préparés à froid afin de conserver aux fruits
toute leur richesse en vitamines

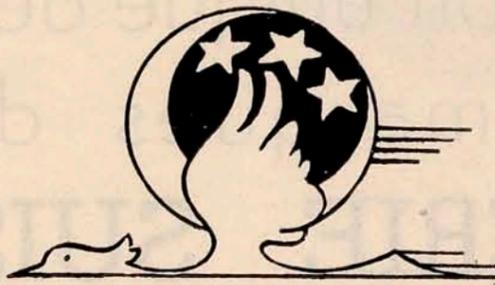
**ORANGE - MANGUE - FRAISE - ROSE
MURE - GRENADE - ABRICOT - ORGEAT
GRIOTTES - TAMARIN**

*La Daira produit également toutes sortes de confitures,
du miel a'abeilles, des fruits en conserves, du loucoum*





Tous les **VENDREDIS**



SAIDE

LA PLUS AVANTAGEUSE DES COMPAGNIES D'AVIATION

relie les trois berceaux de la civilisation!

ALEXANDRIE ★ ATHENES ★ ROME

PAR LES QUADRIMOTEURS S. M. 95

SERVICES AERIENS INTERNATIONAUX D'EGYPTE

"MISR SHIPPING S.A.E."

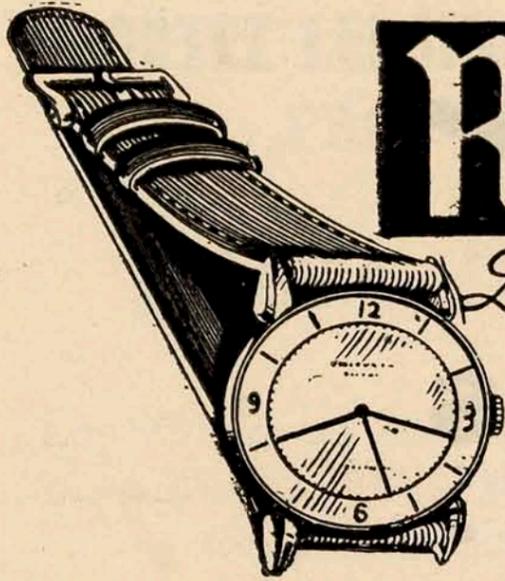
30, Rue Chérif Pacha - Tél. 29617

*Pour une montre
de qualité...*

Les Etablissements

ROSENBERG

Les spécialistes de la montre



vous offrent une
collection unique des
grandes marques de

L'HOROGERIE SUISSE :

VACHERON & CONSTANTIN

JAEGER-LECOULTRE

ZENITH

UNIVERSAL

OMEGA

PAUL BUHRE

MOVADO

OLMA

LA MONTRE PARFAITE - DIFFERENTS
MODELES de L. Eg. 5 à L. Eg. 30

20, AVENUE FOUAD 1er
Le Caire — Téléphone 53505

17, MIDAN MOH. ALY KEBIR
Le Caire (Ex. Ataba) Téléphone 55203



Le savon-crème idéal pour le bain



111

les
Cartes à Jouer

MOHARRREM

NILE TEXTILE COMPANY

SOCIÉTÉ ANONYME ÉGYPTIENNE

CAPITAL SOCIAL :

L. E. 400.000, ENTIÈREMENT VERSE

**FILATURE, RETORDERIE, TISSAGE
TEINTURERIE & BONNETERIE**

88, RUE DU PALAIS No. 3 HADRA — ALEXANDRIE

• •

TISSAGE DE LA SOIE

à CHOUBRA EL-KHEIMA - B.P. 1707 - LE CAIRE

• •

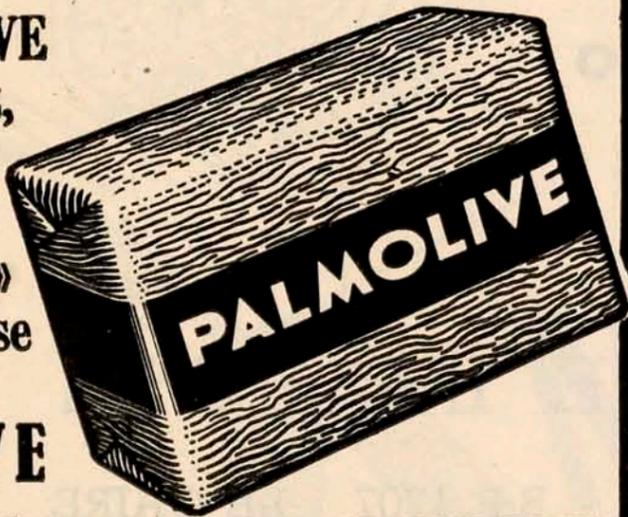
MAGASINS DE VENTE

78, RUE AZHAR — LE CAIRE

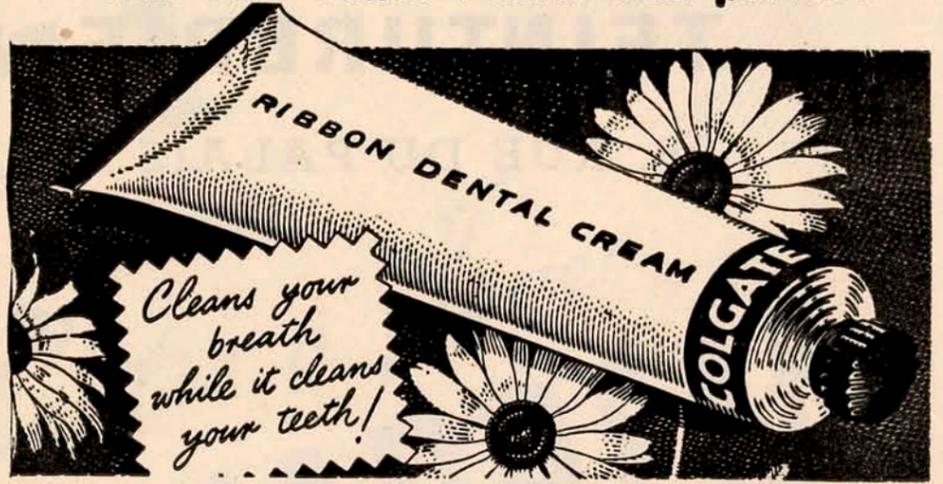


Eternal secret de Beauté...

Avec **PALMOLIVE**
vous bénéficiez,
Madame, de
cette précieuse
«huile de beauté»
dans la mousse
du savon
PALMOLIVE



La pâte dentifrice **COLGATE**
élimine la mauvaise haleine
empêche caries et fermentations
LA PÂTE DENTIFRICE
COLGATE
rend aux dents l'éclat des perles!



Voilà!



La nouvelle «CREME» Shampoing

Voici un produit qui donnera
Satisfaction à toutes les femmes.
Cette nouvelle «CREME» Shampoing,
tout en maintenant la couleur des
cheveux, leur donne encore plus d'éclat

Lustre-Creme Shampoo

AVEC DE LA LANOLINE

PALMOLIVE

بالموليف

شامبو

For all shades of hair

The Olive Oil Shampoo

لمعاناً وجَمالاً

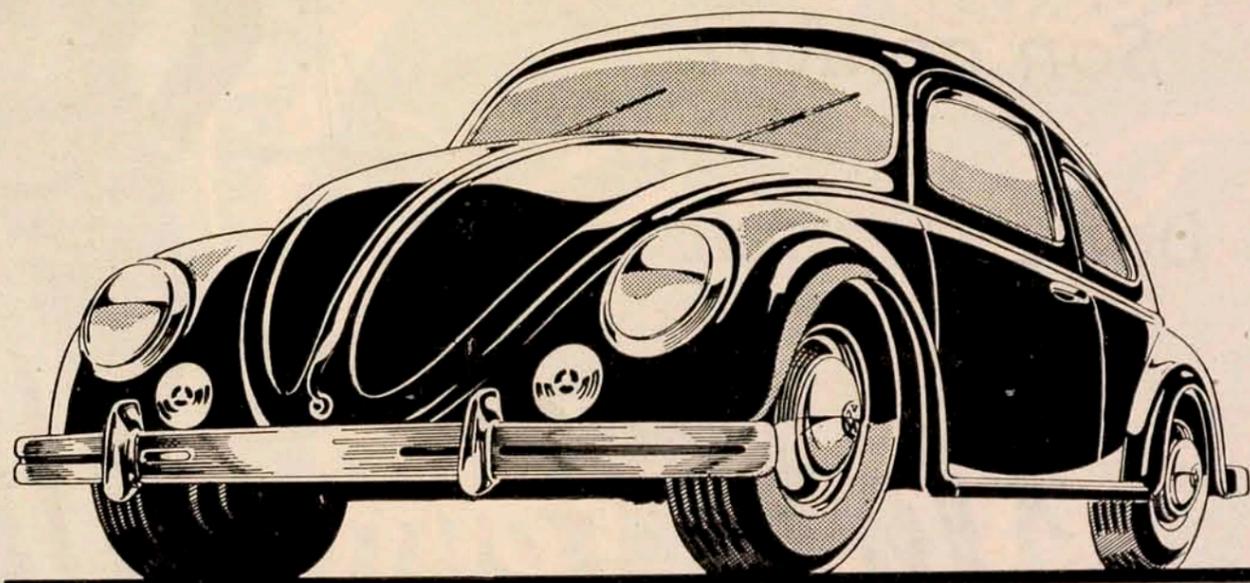
يعطى الشعر

SHAMPOO

Agents: EGYPTIAN BRITISH TRADING Co.

LE CAIRE — ALEXANDRIE — BEYROUTH — DAMAS — AMMAN

La technique allemande
se retrouve dans la fabrication de la



VOLKSWAGEN

La voiture tant attendue...

SES AVANTAGES L'IMPOSENT A TOUS LES AUTOMOBILISTES :

- 
- **PUISSANCE :**
12 C.V. 100 kms. à l'heure
 - **REFROIDISSEMENT A L'AIR**
 - **MOTEUR ARRIÈRE**
 - **ECONOMIE : 250 KMS. AU BIDON**
 - **ÉLÉGANCE**
 - **SOLIDITÉ A TOUTE ÉPREUVE**



LIVRAISON IMMÉDIATE

L.E. 435

SALLE D'EXPOSITION : COIN des RUES EMAD EL DINE et DOUBREH - Tél. 48879

HÔTEL MÉDITERRANÉE

Saba Pacha

Ramleh

Son luxe

Sa situation

Son confort

Sa boîte de nuit

** Le Romance*

Direction Suisse
Tél. 62708

R.C.A. 26303



COMMERCIAL BANK OF EGYPT

SOCIÉTÉ ANONYME ÉGYPTIENNE

Capital Entièrement Versé Lst. 1.200.000
Réserves L.E. 152.936

SIEGE A ALEXANDRIE

RUE ADIB No. 3
Tél. 21847/24599-R.C.A. 3134

SIEGE AU CAIRE

RUE CHAWARBY No. 3
Tél. 58558 - R.C.C. 51361

OUVERTURES DE CREDITS DOCUMENTAIRES

DANS TOUTES LES PARTIES DU MONDE

Service Spécial d'Etudes et Renseignements Financiers

TOUTES OPERATIONS DE BANQUE AUX MEILLEURES CONDITIONS

FAITES TOUTES VOS ASSURANCES AUPRES DE LA

COMMERCIAL INSURANCE COMPANY OF EGYPT



LETTRES DE CREDIT

sur la **FRANCE** et **L'ITALIE**

BANQUE BELGE

ET INTERNATIONALE EN EGYPTE

LE CAIRE : 45, Rue Kasr-el-Nil

HELIOPOLIS : 21, Boulevard Abbas

ALEXANDRIE: 18, Rue Talaat Harb Pacha



PHOTOGRAVURE
TRICHROMIE
BUREAU TECHNIQUE
DESSINS

20, Rue El Sahafa, Boulac

Le Caire

Tél. 59252

R.C.C. 61290

Pub. Fendian & Co

L'EAU DE COLOGNE 90°

LE NUMÉRO
CINQ

*est l'une des plus
fameuses au monde*



de

Molyneux

Agent Exclusif : FRANÇOIS GORRA. Alexandrie - Le Caire, R.C. 30025

SWISSAIR



— Maman m'a dit
de voyager par la **SWISSAIR**

RESERVATIONS:

Office Suisse du Tourisme

22, Rue Kasr El Nil - Tél. 40938

ET AUPRES DES AGENCES

RECONNUES



biscuits by
McVitie & Price

MACDONALD & Co.

LE CAIRE

3, RUE CATAOUI BEY

Téléph. 59270

ALEXANDRIE

26, RUE FOUAD 1^{er}

Téléph. 21250

R. C. 26866

Le Rendez-vous de l'élite

HELMUTH

Palace

TÉL. 62017 - 60752

*L'établissement le plus select
du CAIRE*

Tous les soirs:

**Un très riche programme
d'attractions**

CUISINE DE CHOIX - SERVICE DE 1er ORDRE

*

*Rendez-vous, après le spectacle
au*

NOCTURNE

*dans une ambiance inégalable
avec un programme soécial d'attractions
et oiverses spécialités de la cuisine*

Tél. 62017 - 60752

THE FARGHALY COTTON AND INVESTMENT Co. S.A.E.

Fully paid-up capital: Two million Egyptian Pounds

C.R. Alex. 32101

Head Office : No. 1, Rue Bombay Castle, ALEXANDRIA

Telegraphic Address : « FARGHALYME »



DIRECTORS

President: S.E. Mohamed Farghaly Pacha
Vice-President: S.E. Cherif Sabry Pacha
Directors : S.E. Mahmoud Choucri Pacha
» S.E. Mohamed Charara Pacha
» Aly Ahmed Farghaly
» Abdel Aziz Ahmed Farghaly
» Sir Alexander Keown-Boyd, K.B.E.,
C.M.G., O.B.E.



AGENCIES

DAMANHOUR - DESSOUK - KAHR EL ZAYAT - BENHA - MEHALLA EL KOBRA
MNSOURAH - BENI-SOUCEF - MINIEH



GINNING FACTORIES

DESSOUK - DAMANHOUR - BENI-SOUCEF

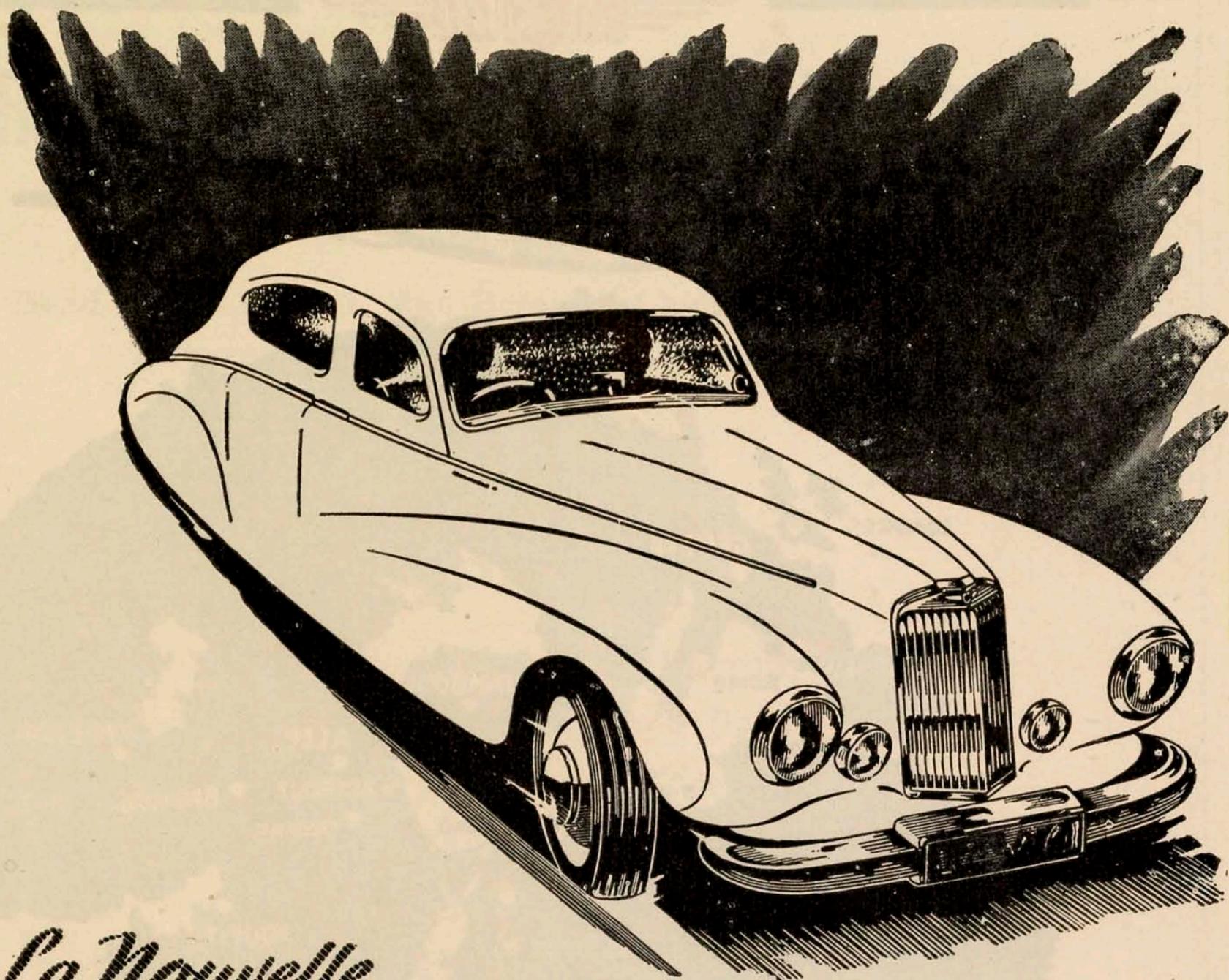


MISR

Air

Vole dans tous les cieux

LA REINE DES VOITURES SPORT



Sunbeam

SUNBEAM - TALBOT

80 & 90

Sunbeam - Talbot est un nom célèbre à travers le monde pour ses modèles de voitures sport qui allient à la beauté des lignes une performance hors-pair.

Dotées de moteurs O.H.V., sûrs et d'une reprise nerveuse, ces nouvelles voitures sport sont capables de maintenir de grandes vitesses de croisière en tout confort et sécurité.

BRITISH EGYPTIAN AUTOMOBILE CORPORATION
(T.M. MOORE & CO.)

LE CAIRE : 9, RUE BUSTAN, TÉL. 43330 - ALEXANDRIE : 52, RUE FOUAD 1^{ER.}, TÉL. 27375
SOUS-AGENTS ZONE DU CANAL : SUEZ CANAL MOTOR Co., PORT SAID
AUTRES SOUS-AGENTS A : MINIA - ASSIOUT - TANTAH - ZAGAZIG

S.P.M.O.

SOMMAIRE ALPHABETIQUE

DE LA

PUBLICITE

A

Air France.

B

Banque Misr.

Banque Belge et Internationale en Egypte, S.A.E.

British Egyptian Automobile Corporation:

Sunbeam Talbot.

B.O.A.C.

Boulos Aziz: *Radio.*

C

Coca-Cola.

Coutarelli: *Cigarettes Viking.*

C.G.D.T.

Chahin: *Savon Nabulsi Farouk.*

Commercial Bank.

D

Daira Demerdache.

E

Egyptian British Trading Co.: *Palmolive, Colgate.*

Eastern Co. *Cigarettes Ardath.*

Escale.

F

The Egyptian Hotels.

The Farghaly Cotton & Investment Co.

Fendian & Co.

G

A. Goganian & Co.

Gorra : *Molyneux.*

H

Horovitz.

Helmieh Palace.

I

Ica.

K

Khedivial Mail Line

L

Lido

M

Imprimerie Jos. Minerbo.

Matouk Freres : *Perrier*

MisrAir S.A.E.

Hôtel Metropolitan.

Messageries Maritimes

MacDonald & Co. : *Biscuits Mc Vitie & Price.*

Moharrem Press.

N

Nile Textile Company.

Nitrate Corporation of Chile Ltd.

Near East Trading Corp. : *Radio Blaupunkt*

P

Pastroudis.

G. Pavid & Co. : *Peugeot.*

Philips Orient.

R

Etablissements Rosenberg

S

Société Misr pour la Filature et le Tissage fin
du coton Egyptien.

Salt & Soda.

Grands Magasins Sednaoui.

Socony-Vacuum Oil Co.

Société Misr pour la Filature et le Tissage.

Bière Stella.

Société Kamal

Savon Cléopatra.

Swissair.

Société Misr de Navigation Maritime, S.A.E.

Saïde : *Lignes Aériennes.*

V

Volkswagen.

Y

Youssufian,

X

Zervudachi - *Fiat 1400*



*International
Watch Co*

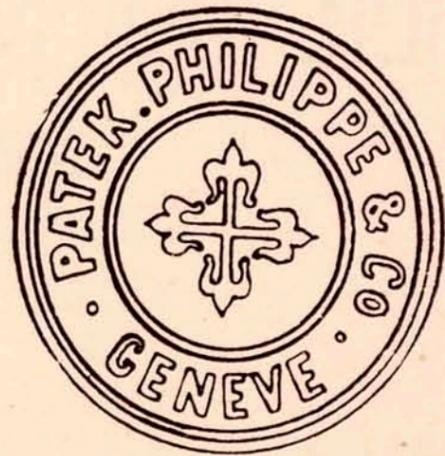
SCHAFFHAUSEN

Qualité et Tradition

HOROVITZ

JOAILLIERS

29, Rue Cherif Pacha, Alexandrie



M A I T R E S

H O R L O G E R S

A G E N È V E

BANQUE MISR

SOCIETE ANONYME EGYPTIENNE

Inscrite au Registre du Commerce du Caire sub. No. 2

FONDÉE EN 1920

Capital souscrit et entièrement versé :

L. E. 1.000.000

Siège Social: Le Caire, 151 Rue Mohamed Bey Farid (ex Rue Emad el Dine), Tél. 78295

Succursale à Alexandrie: 19 Rue Talat Harb Pacha Tél. 28764

AGENCES DANS TOUTES LES IMPORTANTES VILLES ET PROVINCES D'EGYPTE

CORRESPONDANTS DANS LE MONDE ENTIER

TOUTES OPERATIONS BANCAIRES,
LOCATION DE COFFRES - FORTS - CAISSE D'EPARGNE

SOCIETE MISR pour la FILATURE et le TISSAGE

MEHALLA EL KOBRA



COTONNADES - TISSUS EN LAINE

STE. MISR DE NAVIGATION MARITIME S.A.E.

R. C. A. 6186

Tél. 21545-6-7

E T

THE ALEXANDRIA NAVIGATION Co. S.A.E.

R. C. A. 4557

Tel. 28703-4-5

2, RUE DE L'ANCIENNE BOURSE
ALEXANDRIE (EGYPTE)



Armateurs et Agents Maritimes

Service Régulier et Rapide pour le transport de marchandises et Passagers



ALEXANDRIE - LIVERPOOL - MANCHESTER

ALEXANDRIE-GÈNES-MARSEILLE-BARCELONE

ALEXANDRIE-PAKISTAN-INDES

ALEXANDRIE-AUSTRALIE

SERVICES DE PÉLERINAGE POUR LA MECQUE.

SOCIETE MISR POUR LA FILATURE ET LE TISSAGE FIN EN COTON EGYPTIEN

SOCIÉTÉ ANONYME EGYPTIENNE

CAPITAL AUTORISÉ . . . 1,000,000

CAPITAL VERSÉ 500,000

FILATURE ET TISSAGE FIN EN COTON EGYPTIEN - TISSAGE JACQUARD

Usines Textiles à KAHR EL DAWAR, près Alexandrie,
équipées avec les plus modernes machines, comprenant
plus de 110.000 broches et 2,500 métiers automatiques.

NOMBRE D'OUVRIERS EMPLOYÉS : PLUS DE 9,000

*La cigarette pour dame
légère comme un
parfum!*



Distributors:
EASTERN COMPANY S.A.E. (C. R. 4884 GIZA)

ARDATH
FILTER TIPPED

Loisirs

REVUE MENSUELLE

3^{ème} Année

ÉTÉ 1950

No. 22

PROPRIETAIRE: YOUSSEF EDGARD GALLAD - REDACTRICE EN CHEF: LILY GALLAD (LITA)

NUMERO SPECIAL

LE SOURIRE DE L'EGYPTE

Cet album

*publié sous les auspices du Commissariat Général du Tourisme, et du Ministère des Affaires
Etrangères*

a été réalisé

*sous la rédaction en chef de Lily Gallad (Lita); la direction de M. Ivan Gaterer; sur
les maquettes et les mises en page de Jean Moscatelli; secrétaire de rédaction:
Mlle. Renée Guirguis; secrétaire général: M. Richard Walton; chef
des services Alexandrins: M. Bojo Vranichich; chef des services
techniques: M. Jean Juras; Clichés: Maison Fendian;
Impression: Jos. Minerbo.*

avec la collaboration littéraire

*de S.E. Mtre Edgard Gallad Pacha, J. Ascar-Nahas, Andrée Chédid,
Marie Cavadia, Rawi, Mademoiselle Renée Guirguis, Régie.*

le concours artistique

*de Oscar Terni pour la couverture, des artistes qui ont bien voulu prêter leur collaboration:
Henri Chiha, Saroukhan, Abbas el Cheikh.*

*l'assistance d'importantes agences de presse
Agences France-Presse et "Al Hilal" pour le reportage en exclusivité de la mode parisienne.*

*et de toute une élite de photographes:
Hassia, Apkar, Dimitri, Elie Kiungi, Abdel Latif, Ghobachi.*

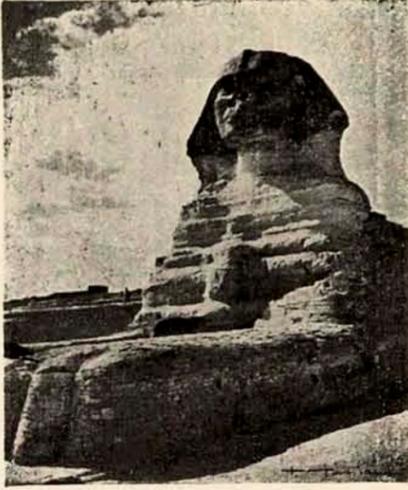
ADRESSES : { Le Caire : 11, Rue El Sahafa (Boulac) - Tél. 76007 - B.P. 630
Alexandrie: 7, Rue Fouad - Téléphone 28882

Abonnement: Une Année P.T. 150



SAVON - CREME POUR LE BAIN

c'est un Produit SALT & SODA



S o m m a i r e

- PRESENTATION DU NUMERO:
- **Pourquoi l'Egypte n'aurait-elle pas le sourire ?**
par Son Excellence Edgard Gallad Pacha.
- **Le Sourire du Sphinx**
par Rawi.

- **Alexandrie : Le Sourire de l'Egypte**
par Mtre Mohamed Rachad

- **Goha et Son Ane ou Le Sourire du Bon Sens**
Illustrations de Abbas el Cheikh



- **Les Réflexions d'Ibn Goha**
par J. Ascar-Nahas
Illustrations Henri de Chiha.



- **Le Sourire de la Vie**
Grand Reportage Photographique
par Hassia.

- **Le Sourire de la Ville**
ALORS LE VOYAGEUR RACONTA...
par Andrée Chédid.

- **Le Sourire de l'Enfance**
LES BERÇEUSES DU FOLKLORE EGYPTIEN.

- **Le Sourire d'une Contrée**
DAMIETTE
Texte et Photos *par Elie Kiungi.*



- **Le Sourire Populaire**
par Saroukhan.
présenté par Renée Guirguis

- **Le Sourire du Bronze**
UN JEUNE MAITRE DE LA SCULPTURE
EGYPTIENNE : ABBAS EL CHEIKH.



- **L'Art Joyeux**
ENFANTS PEINTRES.

- **Quand nos Enfants Colorent**
par Marie Cavadia.

- **Le Sourire du Passé**
CHANTS D'AMOUR DE L'EGYPTE ANCIENNE.
Extraits de la Poésie Amoureuse de l'Egypte Pharaonique.

- **La Mode**
ETE DORE
Tous les modèles des grands couturiers parisiens en exclusivité
par Régie.



HAUTES APPRECIATIONS

La direction de « Loisirs » avait prié S. E. le Conseiller de Presse au Cabinet de S. M. le Roi de lui faire l'honneur de respectueusement présenter à l'Auguste Souverain, le numéro "L'Egypte en Marche" comme un loyal hommage de gratitude envers le Grand Roi qui dirige avec tant de sagesse et de clairvoyance cette marche de l'Egypte vers ses glorieuses destinées.

S.E. le Conseiller de Presse nous a adressé la lettre suivante, qui est pour "Loisirs" le plus beau témoignage d'appréciation dont la revue puisse s'enorgueillir :

CABINET DE S.M. LE ROI

No. (773)

Le Caire, le 11 Juin 1950.

Madame,

J'ai eu l'honneur de soumettre à S.M. le Roi, mon Auguste Maître, le numéro de la revue "Loisirs" que vous dédiez à Sa Majesté, en hommage de loyalisme.

Sa Majesté a bien voulu l'accepter et me charger de vous transmettre Sa haute appréciation pour la belle réussite de ce numéro, aussi intéressant dans son fond qu'artistique et élégant dans sa forme, donnant du peuple égyptien et de son effort pour la grandeur de l'Egypte l'image la plus vraie et la plus expressive.

Veillez accepter, Madame, mes respectueux hommages.

Kassem K. Sul.

Mme. Edgard GALLAD Pacha,
17, rue Emir Saïd,
Zamalek (Le Caire).

A l'occasion du passage en Egypte de son correspondant particulier à Athènes, M. Aristo Joannidès, « Loisirs » a eu le plaisir de patronner une causerie faite par M. Joannidès sur l'œuvre de S.M. la Reine Frédérique de Grèce. C'est à cet effet que nous avons eu l'honneur de recevoir de S.M. la Reine Frédérique de Grèce le mot de remerciement :

LE MARÉCHAL
DE LA COUR
DE S.M. LA REINE

Palais Royal, Athènes,
3ème Juillet, 1950

Chère Madame,

S.M. la Reine a pris connaissance de la conférence faite par M. A. Joannidès sur l'œuvre d'une Grande Reine et m'a chargé de vous transmettre Ses vifs remerciements pour l'intérêt que vous avez témoigné.

Veillez agréer, chère Madame, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

P. Leoudas

P. LELOUDAS
Maréchal de la Cour de S.M. la Reine
des Hellènes
Madame L. Gallad Pacha,
Revue "LOISIRS",
Le Caire



LE SOURIRE DU ROI Constitutionnel à l'inauguration du Parlement, sourire de bienveillance et d'affection pour le peuple qui l'acclame avec tant de confiance et d'enthousiasme.

LE SOUVRIRE DE L'EGYPTE

présenté par

SON EXCELLENCE

EDGARD GALLAD PACHA

Pourquoi l'Egypte n'aurait-elle pas le sourire ?

LA note mondiale n'est pas au sourire. Et c'est pour cette raison que l'Egypte a le sourire car le sourire est signe de foi, de vaillance et d'énergie.

*Le sourire est signe de foi,
de vaillance et d'énergie.*

On se bat en Corée et c'est bien loin mais les distances n'existent plus; les savants les ont abolies pour le bonheur des hommes et les hommes changent ce contact de joie et de prospérité en combats meurtriers. Si loin sur une carte d'atlas que soit donc la Corée, son drame est très près de nous et comme tous les autres peuples de la terre, nous pourrions un jour en être des acteurs.

*Notre sourire n'est donc
pas de l'inconscience ou
du cynisme; il est de
lucidité et d'humanité...*

Notre sourire n'est donc pas de l'inconscience ou du cynisme; il est de lucidité et d'humanité car nous voyons clair ce qu'est le présent, ce que peut être l'avenir, car la solidarité des êtres qui luttent pour leur liberté est un sentiment familier au peuple d'Egypte. Mais le sourire est l'arme de combat contre le doute, le défaitisme et redonne du courage à ceux qui en manquent. Un sourire quand on ne devrait pas sourire est de l'action, utile et bienfaisante ?

C'est par le sourire qu'on se prépare aux épreuves et qu'on en triomphe.

L'Égypte sait que de dures épreuves peuvent l'attendre au tournant de l'histoire immédiate et elle s'y prépare. Sa Majesté le Roi a dit à ses ministres de ne pas se laisser surprendre par l'imprévu et de veiller à ce que le pays soit prêt à affronter la tempête, si un jour elle doit souffler. La recommandation royale est devenue un mot d'ordre ; les projets sont conçus, mis au point, soumis, approuvés ; puis l'exécution en est répartie et l'Égypte aujourd'hui est une fourmi laborieuse qui dans la bonne saison masse ses réserves morales et matérielles, pour affronter la mauvaise, s'il est écrit qu'on ne peut s'y dérober.

Elle travaille, avec le sourire parce qu'elle a la foi en Dieu, la foi dans ses destinées, dans son Roi, dans ses ministres, dans leur sagesse et leur patriotisme.

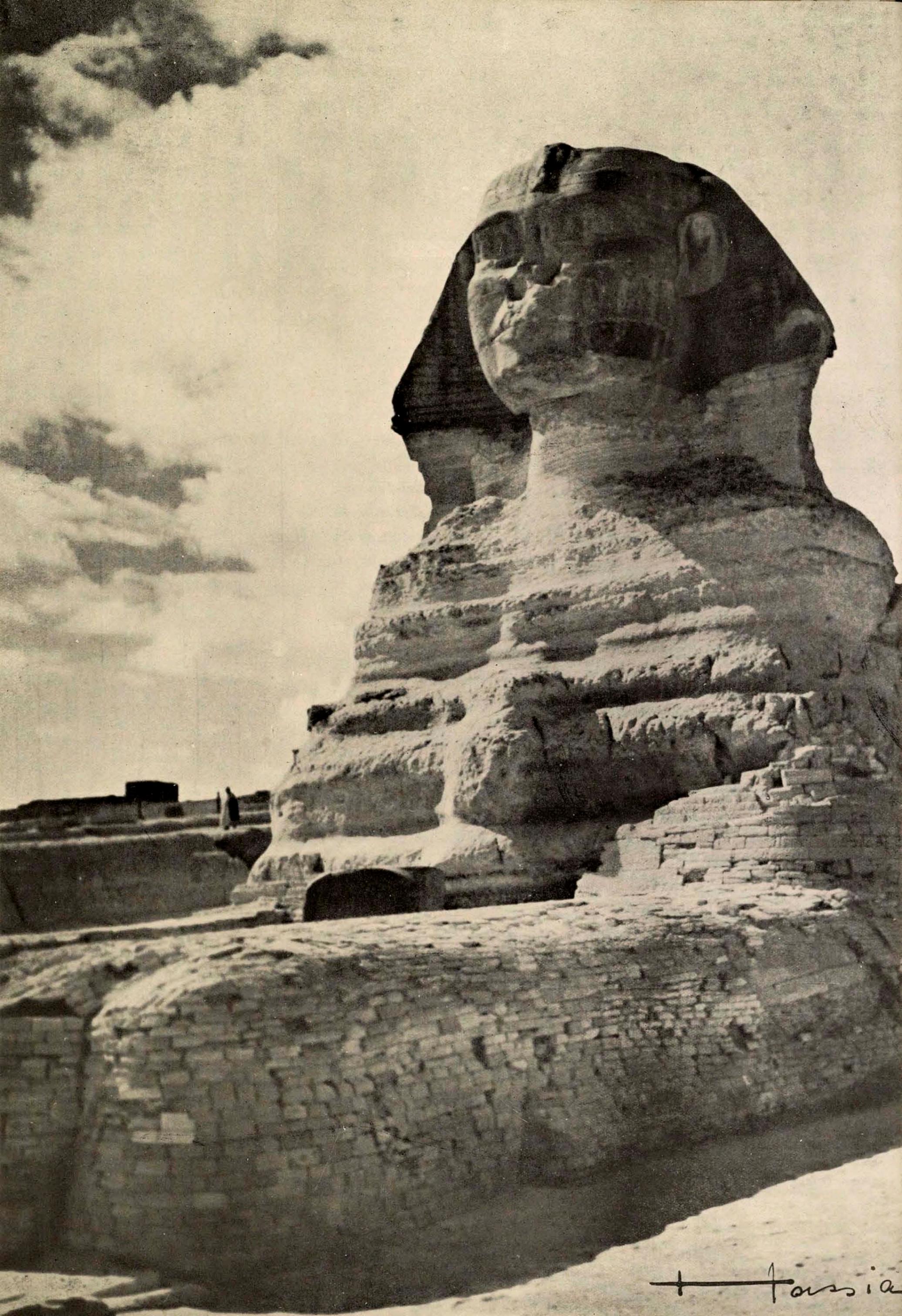
Avec le sourire, le peuple égyptien travaille, parce qu'il a le cœur vaillant et le muscle énergique, qu'il fait de son travail une joie et pas une peine.

Le travail politique avec le sourire, le travail de l'officier avec le sourire, le travail économique avec le sourire, le travail artistique, littéraire, social, le travail du jeune homme à l'Université, de l'ouvrier à l'usine avec le sourire et rayonnant, éclairant de sa lumière ce travail créateur et magnifique, le sourire de la Femme Égyptienne au Foyer ou dans la vie publique anime, encourage, idéalise le grand labeur de l'Égyptien, le rend plus léger, agréable, le rend plus heureux et vivant, en fait un superbe élan, un grandiose effort, une Force en avant vers l'achèvement d'une Égypte que son Roi et ses hommes construisent, puissante et belle, de toutes leurs volontés et de tous leurs sacrifices.

*Un sourire quand on ne
devrait pas sourire est de
l'action, utile et bienfaisante !*

*C'est par le sourire qu'on
se prépare aux épreuves
et qu'on en triomphe.*

*L'Égypte travaille, avec le
sourire parce qu'elle a la
foi en Dieu, la foi dans
ses destinées, dans son Roi,
dans ses ministres, dans leur
sagesse et leur patriotisme.*



+ Fassia

LE SOURIRE DU SPHINX

LE plus célèbre et le plus ancien des sourires de l'homme que le génie de l'homme immortalisa.

Nous faisons de ce sourire un commencement de civilisation mais il est trop fin et trop mystérieux pour être l'accueil naïf d'une promesse et d'une aube.

Ce n'est pas le sourire d'une attente qui ne sait pas ce que l'avenir peut offrir et croit que les jours qui viennent ne peuvent être que riches de joie.

Mais c'est le sourire d'un artiste penseur, d'un philosophe qui a voulu sur des lèvres de grès, fixer sa propre expérience et les conclusions de sa méditation. Ce sourire du Sphinx est un sourire de savoir, d'expérience et de suggestion.

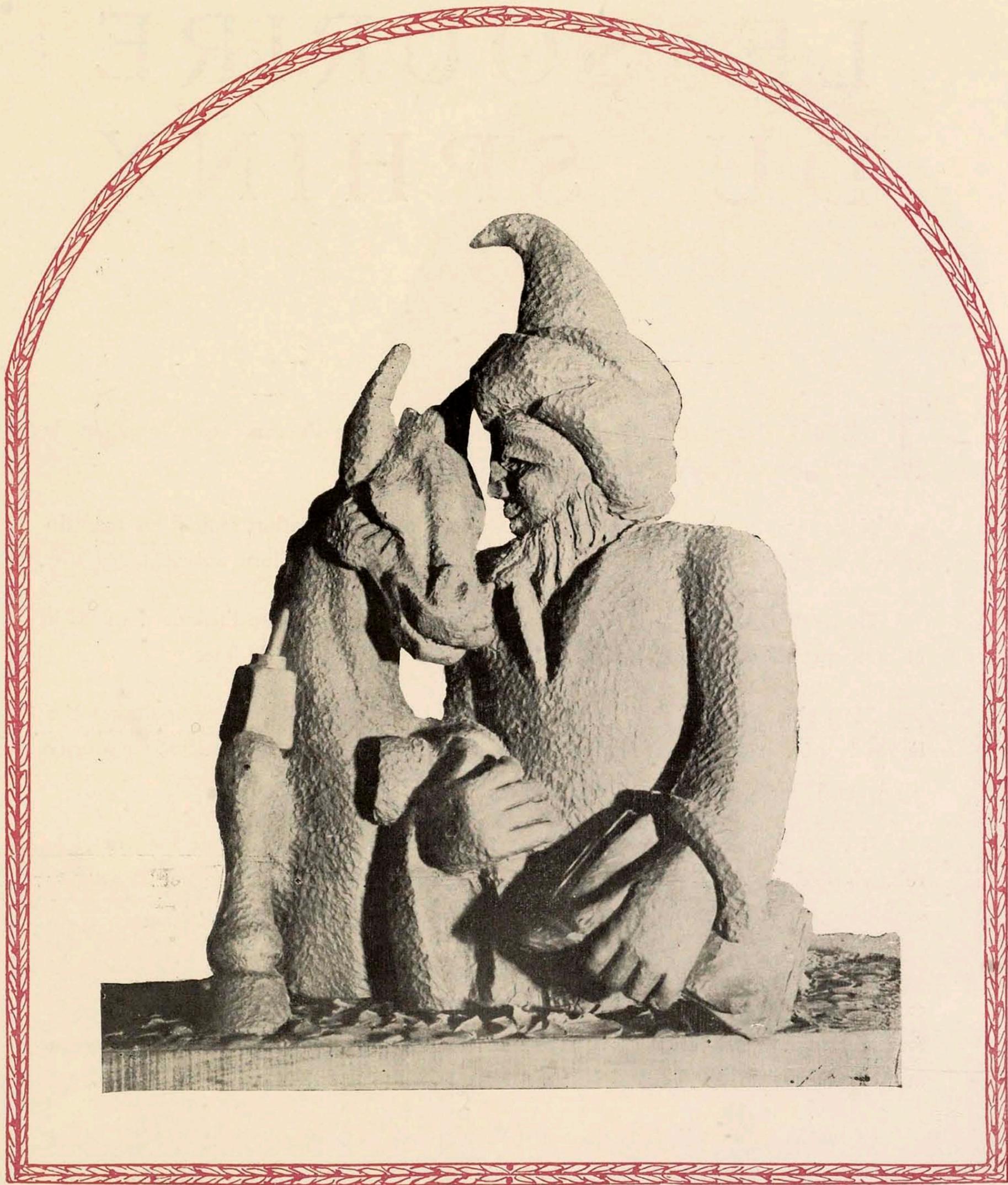
Il suggère, dans l'indécis de son flou, la patience avertie, le calme songeur et le relativisme de la vie. Il ramène les élans excessifs, les passions fougueuses et les ardeurs ambitieuses à l'ordre, à la mesure, à la modération.

Le Sourire du Sphinx n'est pas sceptique et décourageant; n'est pas également exaltant et juvénile; il est d'équilibre entre les deux extrêmes et sans condamner la force de la vie, la situe dans l'évolution fatidique des destinées humaines se prolongeant au-delà de la force et de la vie !

Et tandis qu'il sculptait son sphinx, l'artiste regardait peut-être un des impérieux pharaons édifier sa Pyramide pour l'Eternité et par le sourire de son demi-dieu accroupi, il a voulu railler cette prétention à l'Eternité par des tombeaux de pierre qu'un imprévu scientifique pourrait un jour anéantir dans le sable.

Le sourire du Sphinx est une leçon de modestie à l'orgueil insensé des Pyramides !

R A W I



Oeuvre de Abbas el Cheikh

GOLHA et SON ANE * ou * Le Sourire du BON SENS

SCHEHEREZADE en parle dans ses « Mille et une Nuits » distrayant le Sultan soupçonneux par ces anecdotes amusantes et souvent truculentes.

La tradition du Bonhomme s'est prolongée à nos jours et il n'est presque pas de conversation où l'on ne conte une des aventures de Goha continuellement renouvelées !

Bien que leur livre soit un chef-d'œuvre, le vrai Goha n'est pas l'homme du livre d'Adès et Josipovici, le Simple émouvant, pathétique, que tourmente la demi conscience de la vie, de l'amour, des passions humaines s'agitant dans le clair obscur d'une âme primitive, instinctive.

Le vrai Goha, c'est le Bon Sens, sans complications, d'un jugement direct et d'un esprit joyeux, qui divertit mais qui souvent prend la revanche du peuple par ses réponses.

Il n'est nullement idiot mais plutôt malin, rusé, tel qu'il apparaît dans les contes de Schéhérazade.

Ses compagnons sont surtout sa femme, la rude paysanne au franc parler et son âne qu'il prend souvent pour confident, pour témoin de la bêtise humaine.

Cette petite histoire est typique du vrai Goha.

Un jour, il annonce que dans dix ans, il aura appris à parler et à écrire à son âne.

On le conduit au Sultan, qui lui demande si c'est vrai. Goha dit oui ; soit, répond le Sultan, tu vivras ici au Palais, choyé, logé, nourri, avec ton âne, à qui tu donneras tes leçons quotidiennes. Si dans dix ans, l'âne ne parle pas, je te fais couper la tête ; Goha accepte.

Ses amis le traitent de fou et sa femme pleure d'avance son exécution fatale et Goha de leur dire : « Ne vous en faites pas, dans dix ans, le Sultan, l'âne ou moi sera mort ».



Cum
1950

RÉFLEXIONS d'IBN GOHHA

par J. ASCAR-NAHAS

Illustrations de HENRI CHHA

Quand il parle de lui...

J'ai admiré son cheval pour qu'il fasse
l'éloge de mon âne.

Je vantais la grâce de l'alouette quand
je reçus sa fiente sur la tête.

J'ai invité mon ami à partager notre dîner
et ma femme l'a retenu à coucher.



...et de ceux qu'il fréquente

Il m'invite à manger pour mieux me rôter
au visage.

Il ne songe à bien nourrir son âne que
lorsque son cheval est mourant.

Il dit qu'il aime les lentilles parce qu'il n'a
pas autre chose à manger.

Il m'a offert un poulet et a voulu em-
porter ma vache.

Avant de m'enlever mon pain, il cherche
à me convaincre que je n'ai pas faim.

Comment il juge les femmes...

La meilleure façon de conquérir une femme n'est-elle pas de lui faire croire qu'en se donnant elle vous enlève à une autre femme?

Pour justifier leurs exigences, les femmes ont inventé l'égoïsme masculin.

Une femme seule cherche un maître... deux femmes ensemble cherchent une victime.

Laisse croire à ta femme que dans tes aveux d'amour, il pourrait y avoir un mensonge.

Seules les femmes ont compris que le mensonge exige un effet de surprise.

Un secret est le seul bien qu'une femme partage dans la joie.

Nous trouvons difficilement de l'esprit aux femmes dont les seins se dérobent à nos mains.

Elle est fière de la popularité qu'elle obtient en se donnant à tous.

De l'amitié et des amis

L'amitié est un concombre qu'on goûte
une fois épluché.

On a deux genres d'amis... ceux dont
on se sert et ceux qu'on dessert.

Quand ton ami vient te voir, ferme
aussitôt ton tiroir.



Quelques conseils

Tu ne peux être Cheikh de ton village
et refuser de tenir le bâton.

Le dernier mot est à celui qui crie le
plus longtemps et non pas le plus fort.

Quand ta femme accouche, ne parle pas
de tes coliques.

Sache refuser ce qu'on te propose du
bout des lèvres.

Ton portier, sans uniforme, ne sera jamais
qu'un demi-portier.

...et des considérations

Celui qui a donné une gifle l'oublie plus
vite que celui qui l'a reçue.

Un balai dans la main d'un homme dé-
cidé est une arme redoutable.

Une olive chaque jour plutôt qu'un mou-
ton une fois l'an.

Il y a des gens qu'on élève pour mieux
les exposer aux pierres.

Nous sommes trop souvent tentés de pren-
dre notre entêtement pour de la
volonté et nos brusqueries pour de
l'esprit de décision.

...et la sienne

Si j'exige de ma femme qu'elle parle un langage concis et bref, à quoi occupera-t-elle le reste de son temps ?

Sa vertu consiste à se refuser ce qu'elle n'a guère la possibilité de prendre.

O femme, si mon ami a caressé ta cuisse, c'est que tu lui avais montré ton genou.





Photo Dimitri

*L*E peuple d'Égypte qui est l'un des plus graves du monde, et son histoire l'affirme, est souriant par nature également. Il ne codifie pas sa bonne humeur, il ne philosophe point pour savoir s'il faut espérer ou ne pas être; son humour est antérieur à toute réflexion ou plutôt il en est l'essence. Dans le quotidien, il est remarquable de constater que le réflexe de vie est le rire, que cette philosophie organique de la détente amusée est à l'origine de bien des passivités dont on s'étonne et dont on ne sait pas qu'elle est une mesure subtile des choses.

C'est parce que le peuple d'Égypte a le sourire dans le sang qu'il sait être si libre bien que pauvre, et cela étonne ceux qui ont fait du bien-être la raison d'être de notre vie.

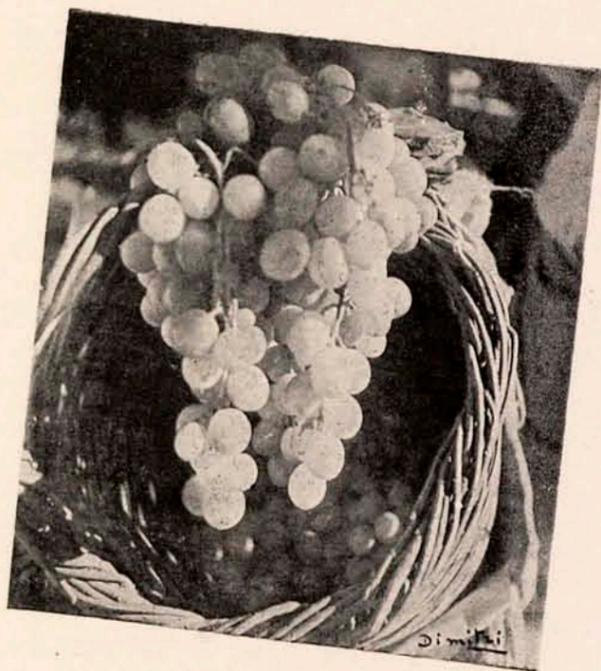
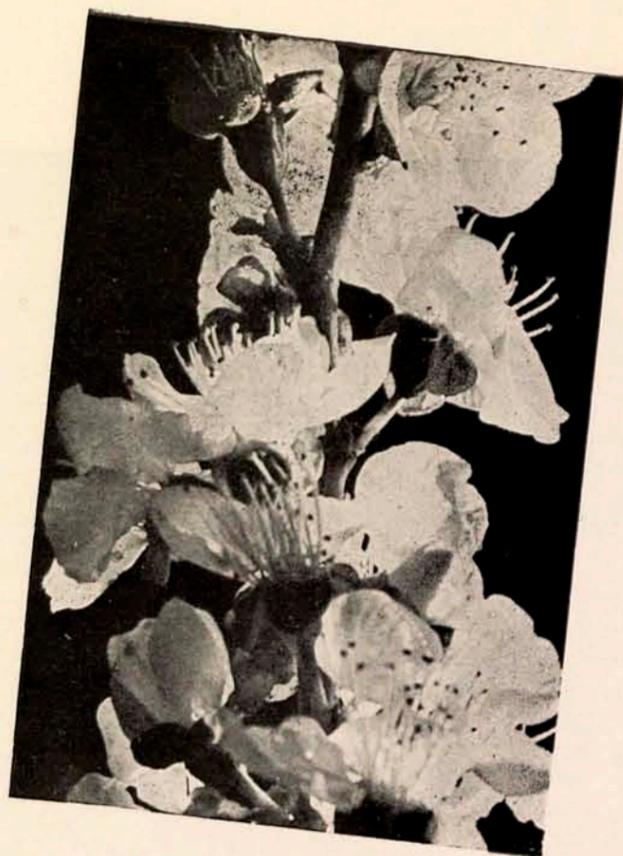
LE SOURIRE **DE LA VIE...**

Tous les peuples le savent, et le nôtre plus particulièrement, que la joie de vivre échappe à toutes les prévisions et à toutes les contraintes. Qu'elle jaillit de toutes parts pour celui qui est près de ses racines, c'est-à-dire de sa vie. Et le peuple est près, très près de ce rythme premier que n'a pas encore engourdi et mécanisé la vie artificielle des besoins et des moyens modernes.

Liberté du sourire, sourire de la vraie liberté, il faut être attentif seulement pour le voir arquer ce rayon dans un regard; glisser cette horizontale mouvante sur une lèvre de gamin, de vieux bonhomme ou encore de coquette à l'œuvre; pour le voir se mouvoir à travers les événements de la vie politique, de la vie du foyer, de celle de l'approvisionnement; de la vie de travail émaillée de bons mots et de métaphysique amalgamés; de la vie des promenades au Zoo où chaque animal a un nom et une personnalité, devenus nationaux. Il faut vivre en Égypte pour apprendre ce sourire irrépressible qui vagabonde partout et malgré tout.

R. G.

(Photos Hassia)



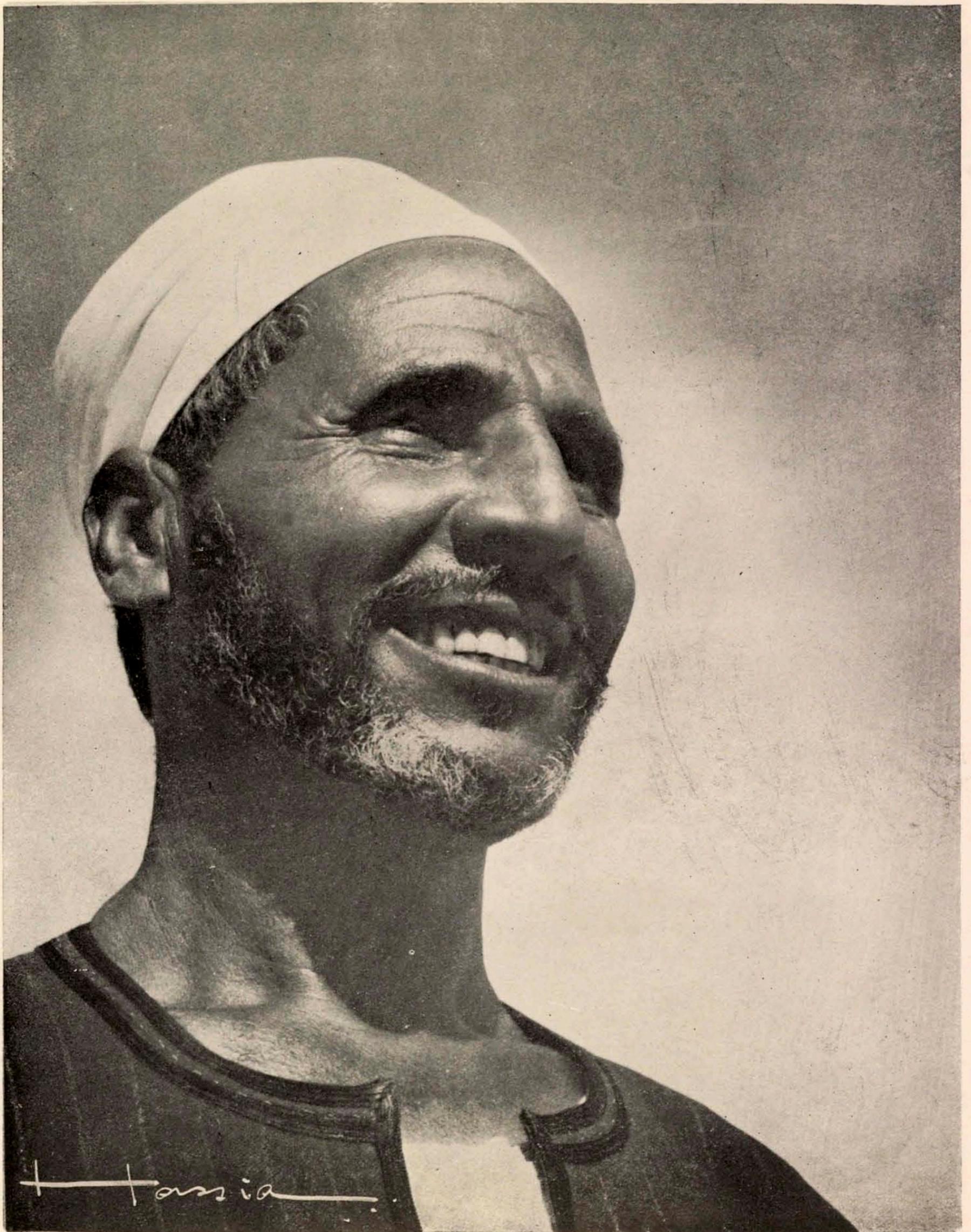
(Photo Dimitri)





POSES comme des sourires sur l'eau, les nénuphars
accueillent l'aurore, témoins attentifs du déroulement
des heures et des berges...

A LORS que l'homme s'en va vers le labeur, et lance
aux premiers rayons solaires le chant du jour qui
commence...



S AID Ehta, le gros ami de tous les enfants d'Egypte,
répète souvent pour leurs rires les délices du bain...





◆◆◆ **Q**UI semble une bien pénible corvée pour cet adorable
gosse, mais on lui promet une promenade au Zoo...



DANS son bric à brac fait de toutes les merveilles
artisanales, ce bonhomme est maître d'un monde
où le métier est roi et le sourire fait loi...

EST-CE pour la grâce souriante de cette belle que le
soleil rougeoit, que le ciel s'exalte, que l'idiot du
village rêve si seul la nuit?...





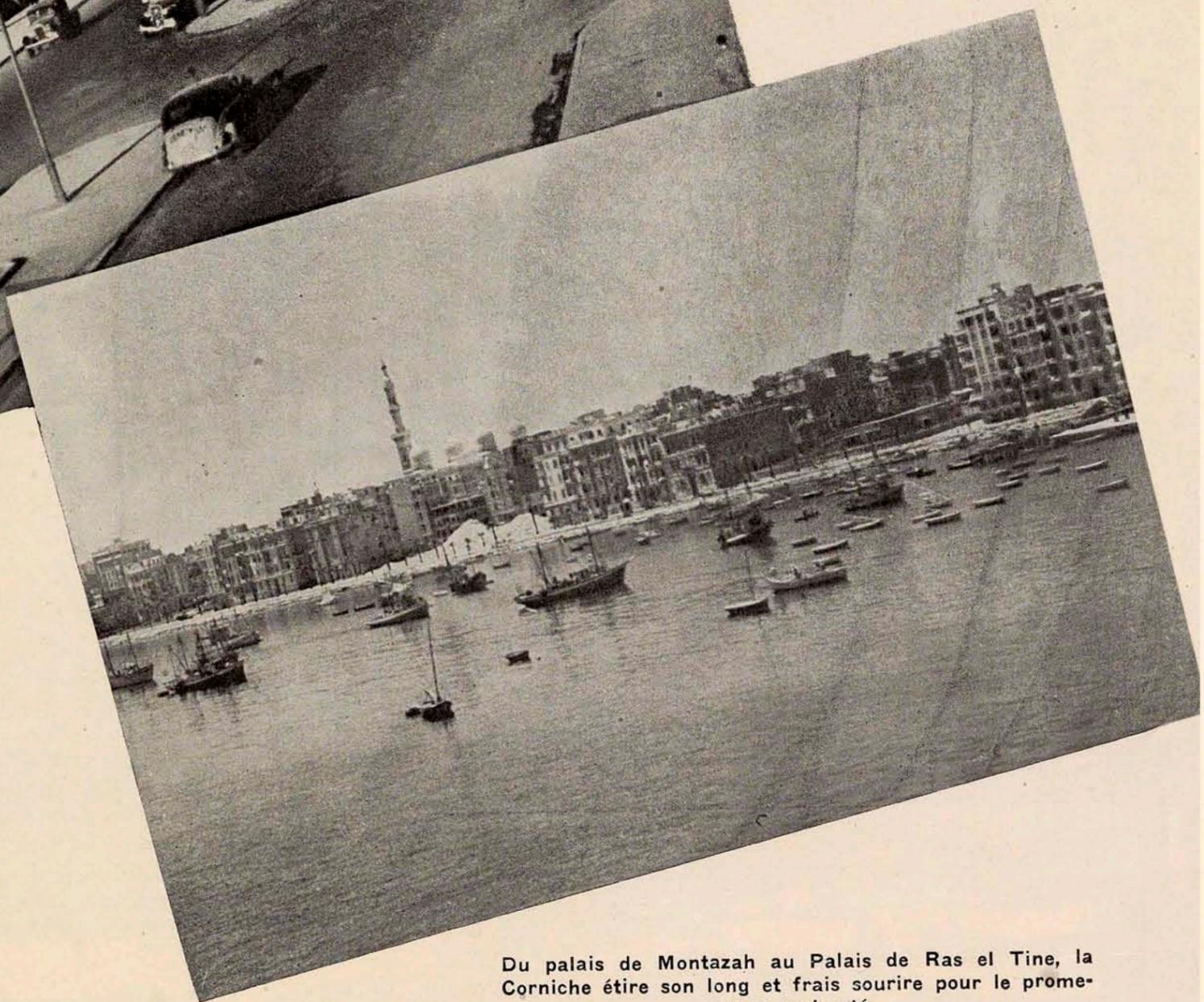
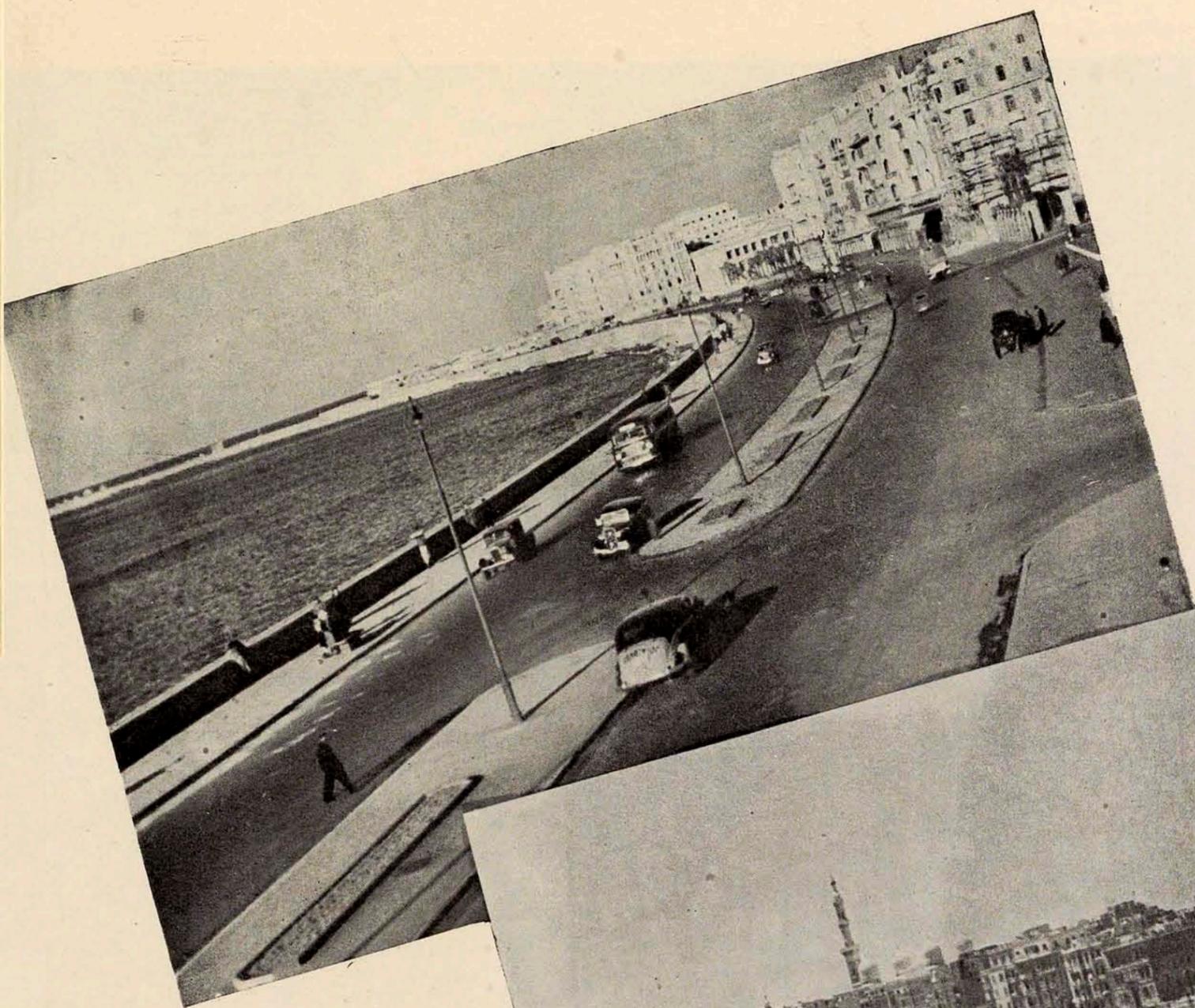
LE jour laborieux finit avec la sieste à laquelle les hérons au long bec emmanché d'un long cou, se livrent, tendrement épanouis.



Premier sourire de bienvenue. Le port d'Alexandrie. Les petites voiles semblent faire mille gestes de clarté à l'étranger qui demain ne voudra plus jamais repartir.

Alexandrie, le Sourire de l'Égypte

par Mtre MOHAMED RACHAD



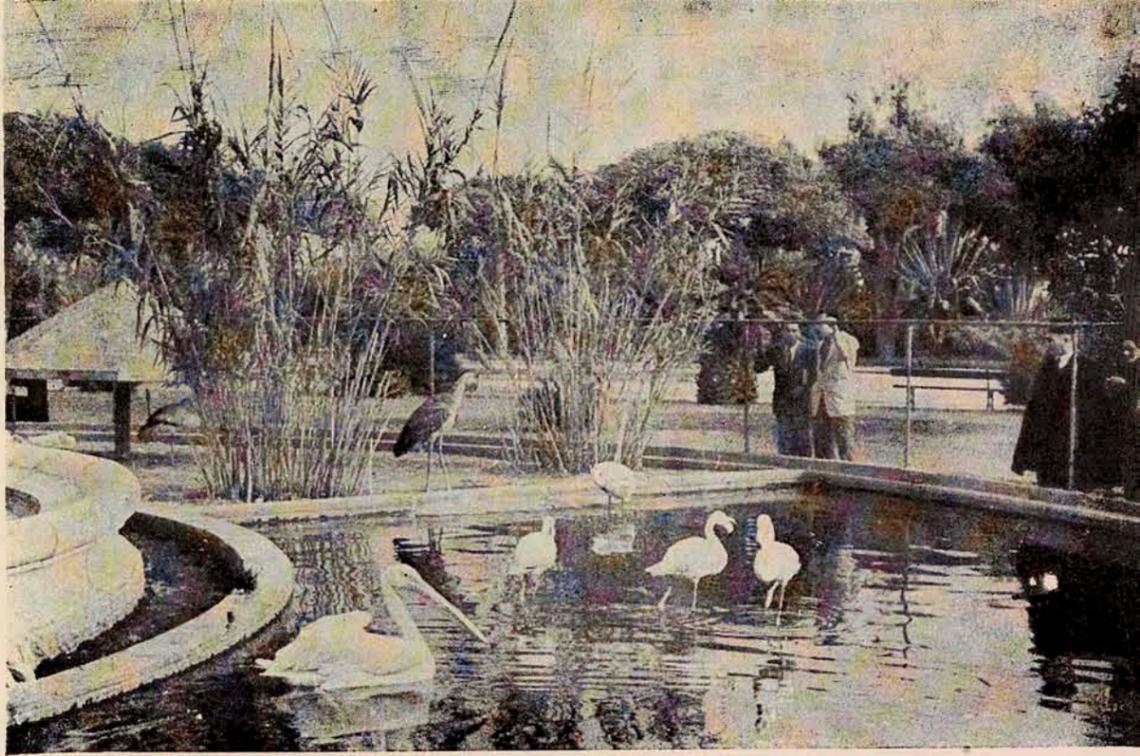
Du palais de Montazah au Palais de Ras el Tine, la Corniche étire son long et frais sourire pour le promeneur enchanté.

LE SOURIRE DE L'EGYPTE, c'est ainsi qu'on a dénommé ce numéro de « Loisirs ».

Or, ce sourire latent et varié n'est que la résultante de la riche nature de son peuple qui sait enchanter son activité et son labeur, d'agréments et de loisirs.

La nature y a contribué, dans une large mesure, en dotant ce pays d'un cadre choisi entre tous, permettant de savourer toutes les nuances de la joie et de la détente. A cet égard l'histoire foisonne de témoignages. Les Pharaons n'éri-geaient-ils pas les centres de plaisirs à proximité

Pailletée, mouvante, parcourue de frissons joyeux, l'eau des étangs semble vêtue de ciel et d'or.



de leurs tombeaux ? Et leur exemple fut fidèlement suivi par les Romains, les Arabes et tous leurs successeurs.

Le véritable sourire est celui qui exprime la douce plénitude et le ravissement; et c'est ce sourire-là qui éclaire le visage de l'Égypte plus spécialement celui d'Alexandrie, qui semble concentrer sur ses traits toute la gaieté de la claire rumeur des siècles, des saisons et de la mer. C'est dans cette ville magnifique que s'entre-

choquent en effet toute la beauté, la vitalité, la jovialité et l'orgueil de l'Égypte.

A quoi tient donc le charme irrésistible d'Alexandrie ? Le mystère résiderait-il dans sa fraîcheur, ses couchers de soleil, ses aubes violettes, le caractère enjoué et légèrement ironique de ses habitants ?

Tient-il plutôt à la mer qui d'après la chanson « enchaîne et berce les cœurs pour la vie ! » ?

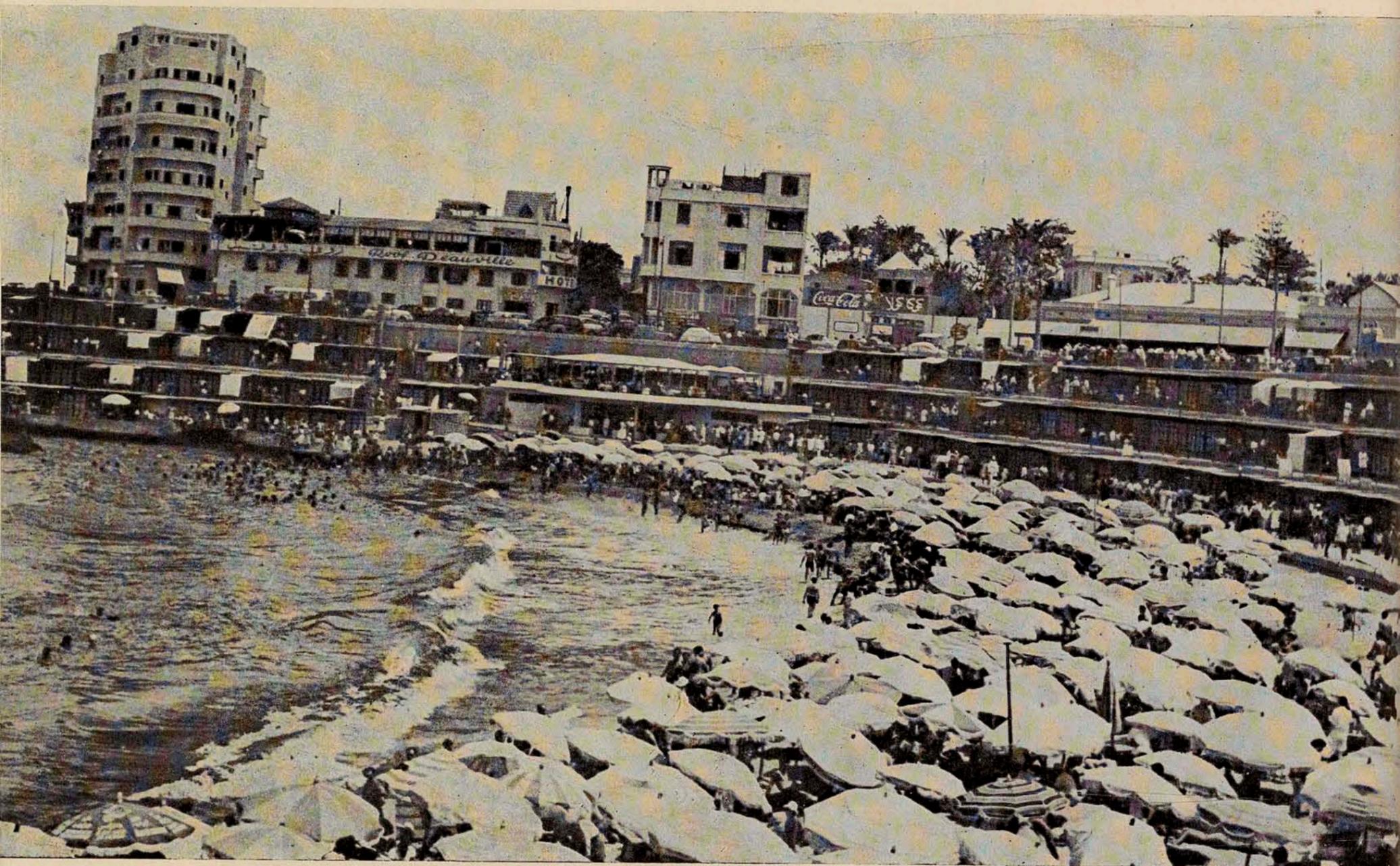
La lumière du jour joue à travers les feuillages des magnifiques jardins et ses variations disent toutes nos espérances et tous nos plaisirs.



DEESSE PARFUMÉE, ALEXANDRIE SE PARE POUR L'ÉTÉ.

DEESSE bronzée et lumineuse, Alexandrie se pare l'été pour mieux séduire ses amoureux. A ses toilettes couleur de soleil, à ses toilettes aux mille chaudes couleurs sont accrochés des coquillages, des étoiles et des écharpes bleues, bleues... tant de bleu, tant d'élégance à l'image du bonheur.

Heureuse d'être belle, heureuse de plaire, heureuse d'aimer, heureuse d'être aimée, Alexandrie sourit... De ce sourire que tous ses fervents viennent cueillir dans le désordre de la vague caressante ou dans la volupté des douces fraîches nuits.

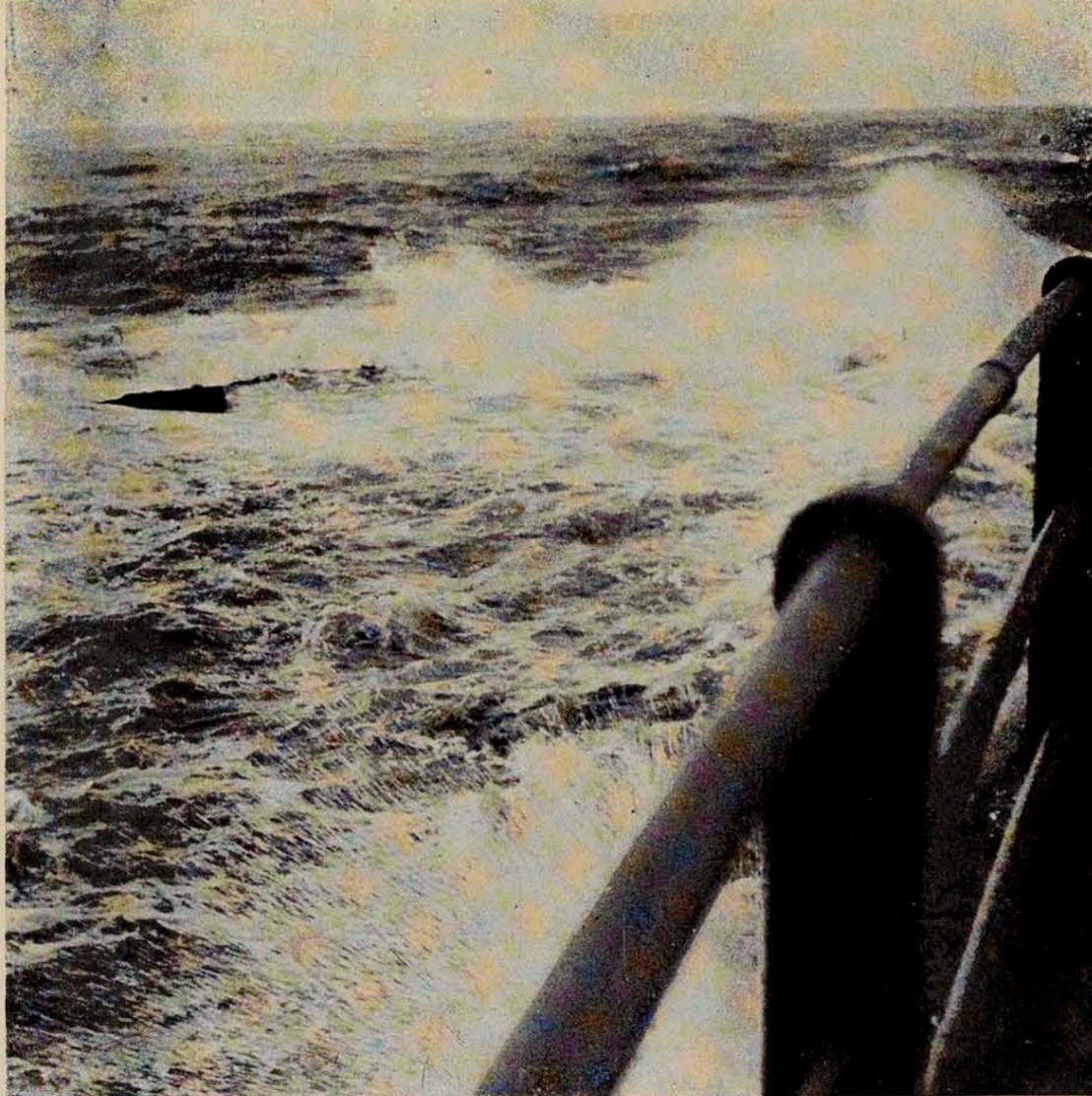


Merveilleuse matière ! Si dense et si colorée ! Les parasols ne sont plus un décor ni un refuge. Ils vibrent... Il semble qu'on se soit éveillé à l'été pour toujours. Que jamais l'hiver ne pourra refermer ces larges ombrelles ni se refermer sur nous.

UN LARGE SOURIRE DE BIENVENUE

S. E. MORTADA EL MARAGHI BEY, gouverneur d'Alexandrie, et Son Excellence Mohamed Raafat bey, directeur de la Municipalité d'Alexandrie, aidés de leurs collaborateurs, membres de la Commission

Municipale de la ville se sont ingénies, cette année, encore plus que les années précédentes, à faire de la saison estivale alexandrine une des saisons les plus brillantes qui soient. Sans repos, ils élaborent de grands projets



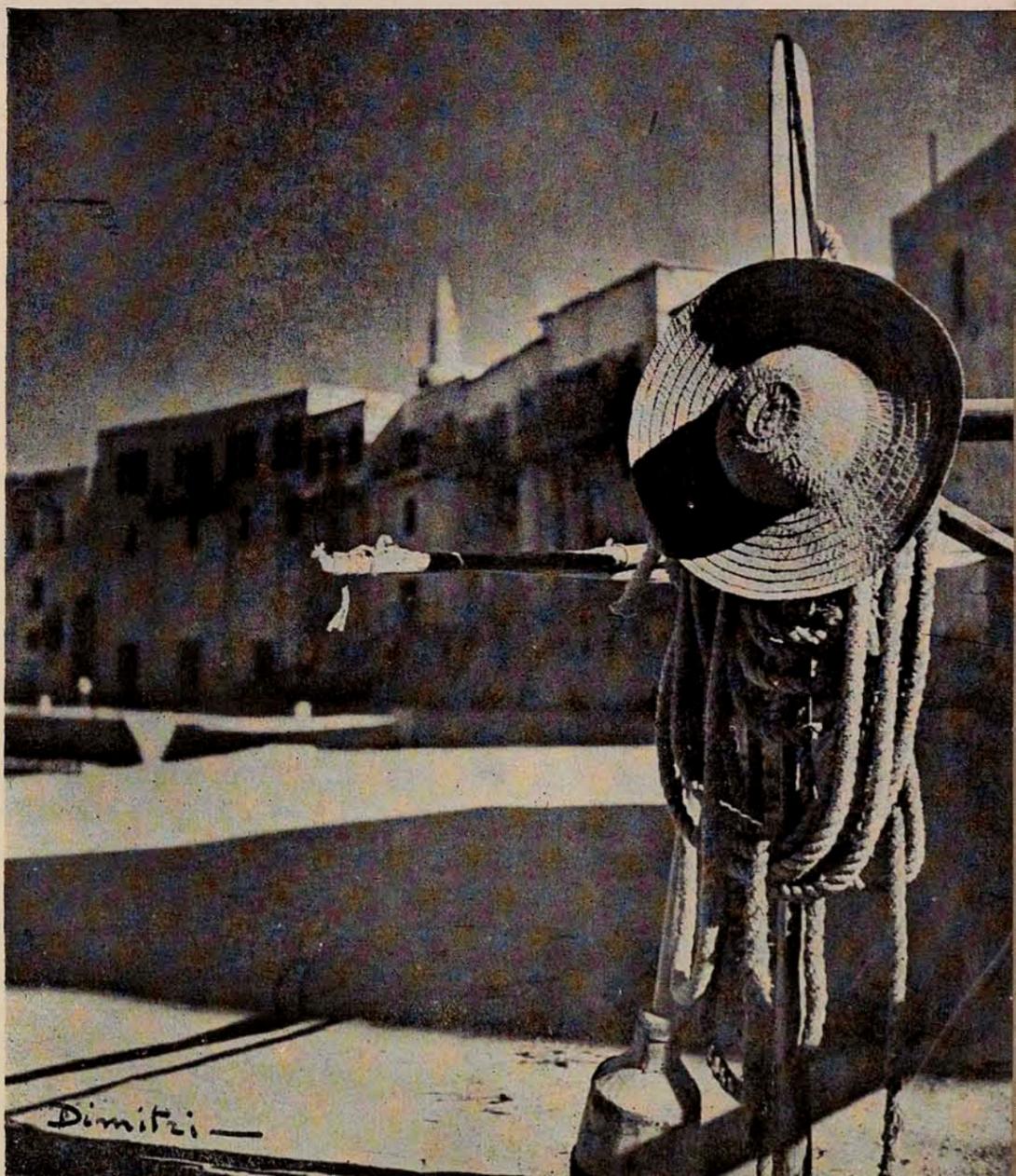
Le fou rire de cette vague qui passe et qui n'en finit plus de passer !

attrayants et constructifs soulignant et enrichissant les possibilités et la magnificence naturelle de leur belle cité.

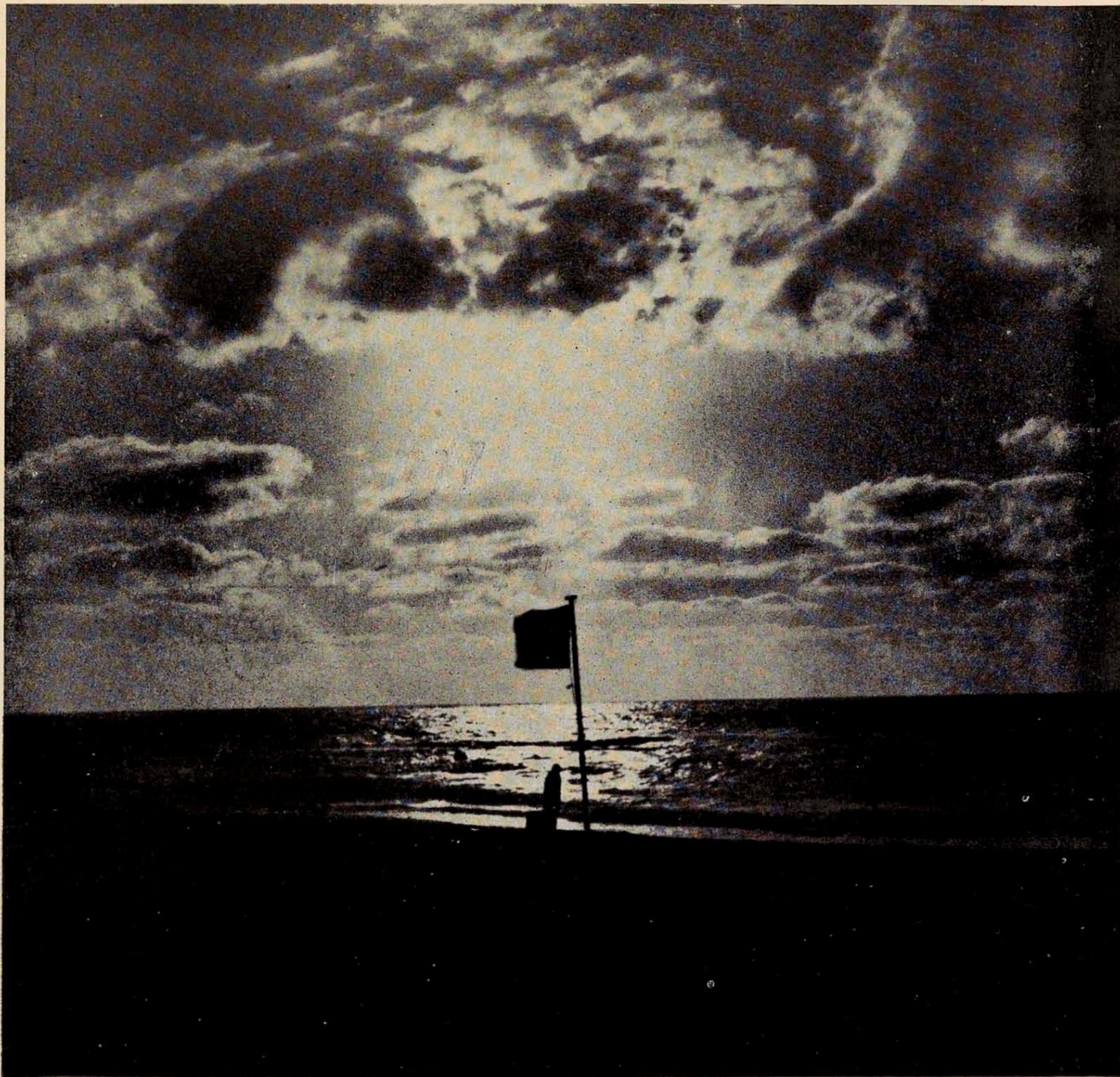
Les estiveurs affluent. Ils sont là, ils arrivent, d'autres arriveront encore. Ils promènent leur « farniente » et leur élégante détente le long de

la magnifique Corniche ou bien à travers les clairs jardins embaumés jouissant inlassablement de ces cadres fleuris choisis d'ailleurs par la Commission Municipale pour servir de fond de décor aux merveilleuses fêtes de nuit qui se dérouleront cet été à l'intention des visiteurs admiratifs et étonnés.

Un attirail de pêcheur ? Un instant entre le repos et la joie. Un instant comme tous les instants, teinté d'un grand rêve et d'un petit espoir.



Dimitzi —



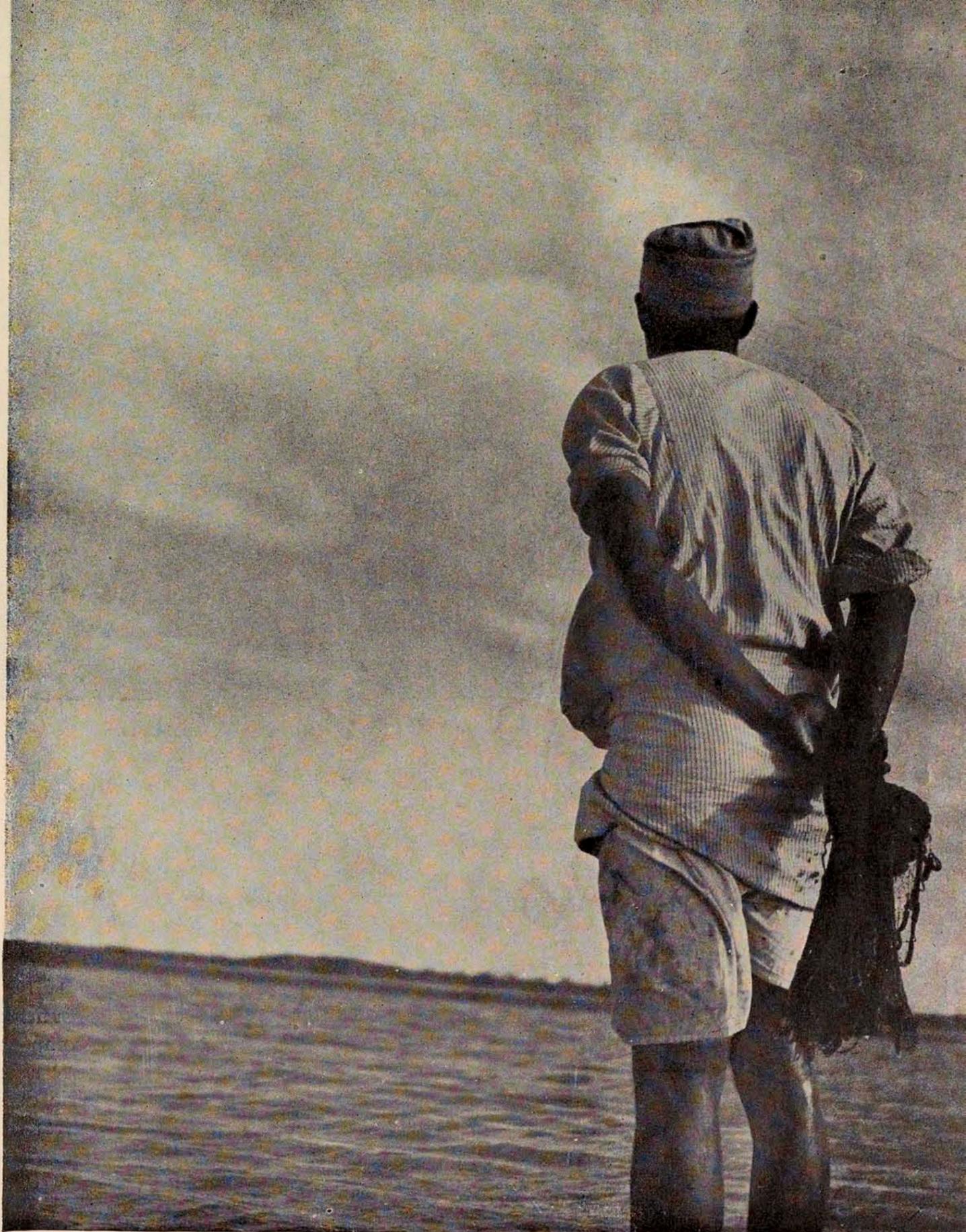
Douceur des beaux crépuscules. Le rythme du jour se ralentit. Il descend selon une pente si lente ! On n'a qu'à se laisser glisser.

LES GALAS MUNICIPAUX

AIDEE par un comité spécial et par l'équipe de la « Réforme Illustrée », la Municipalité s'est imposée la mission de faire revivre la féerie des Mille et Une Nuits.

La première de ces nuits a eu lieu à l'occasion de l'anniversaire de l'Investiture de S.M. le Roi. Tout avait été prévu pour que cette soirée appelée « La Retraite Aux Flambeaux » soit mirifique. On ne saurait décrire l'opulence de cette soirée qui fut pour 50.000 spectateurs une

Toutes les possibilités du jour au
fervent du premier sourire de
l'aurore hésitante...



Toute la joie de la
terre dans le sourire
d'un adolescent sortant
de l'eau.

Tous les jolis rêves de
la terre dans le regard
de la jeune fille aux
prises avec l'horizon.



vision inoubliable. Les feux d'artifice commandés spécialement à Paris permirent aux organisateurs de terminer cette première manifestation dans une vertigineuse fantasmagorie de lumières.

Le gala suivant vient d'avoir lieu dans les fameux jardins Antoniads. Eclairés à giorno de mille feux les jardins Antoniads virent défiler les plus belles femmes d'Alexandrie et du Caire, parées de somptueuses toilettes et frémissantes de musiques, de danses, et de tous les beaux rêves éclos en cette douce et unique nuit d'été.

Les Alexandrins, les visiteurs, les estiveurs, les fervents, les élégantes se préparent joyeusement à d'autres fêtes, à d'autres compétitions.



La retraite aux flambeaux.

TRES PROCHAINEMENT :

LA NUIT DE SCHEHEREZADE

POUVAIT-ON y manquer ? Aux autres sourires succèdera le sourire langoureux et doux de cette nuit où toutes les vedettes de la danse et de la chanson égyptiennes se donneront rendez-vous. D'autre part, un concours d'automobiles aura lieu. On élira la voiture et la conductrice ; toutes deux élégantes et silencieuses, elles glisseront à travers les principales rues de la ville pour aboutir au jardin Nouzha.

Le programme précité par la Commission Municipale comporte, en outre, des revues sportives, des concerts, et toute une série de distractions, une série de joies, une série de sourires... tous ces sourires qui consacreront à jamais la grande saison estivale et qui maintiendront la belle tradition d'Alexandrie...

Alexandrie, visage souriant de la généreuse et hospitalière Egypte.

Nuit bleue ! Nuit lumineuse ! Que d'éblouissantes richesses ! Que d'éclats de rires entraînant avec eux les pensées du jour ! Encore ! Encore !... Nous n'imaginons vraiment plus d'aurore possible !

